

PREMIO 2011
DE ALFABETIZACIÓN
UNESCO



Libro del adulto
Ktyí 'í nekulà

MEVyT
Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

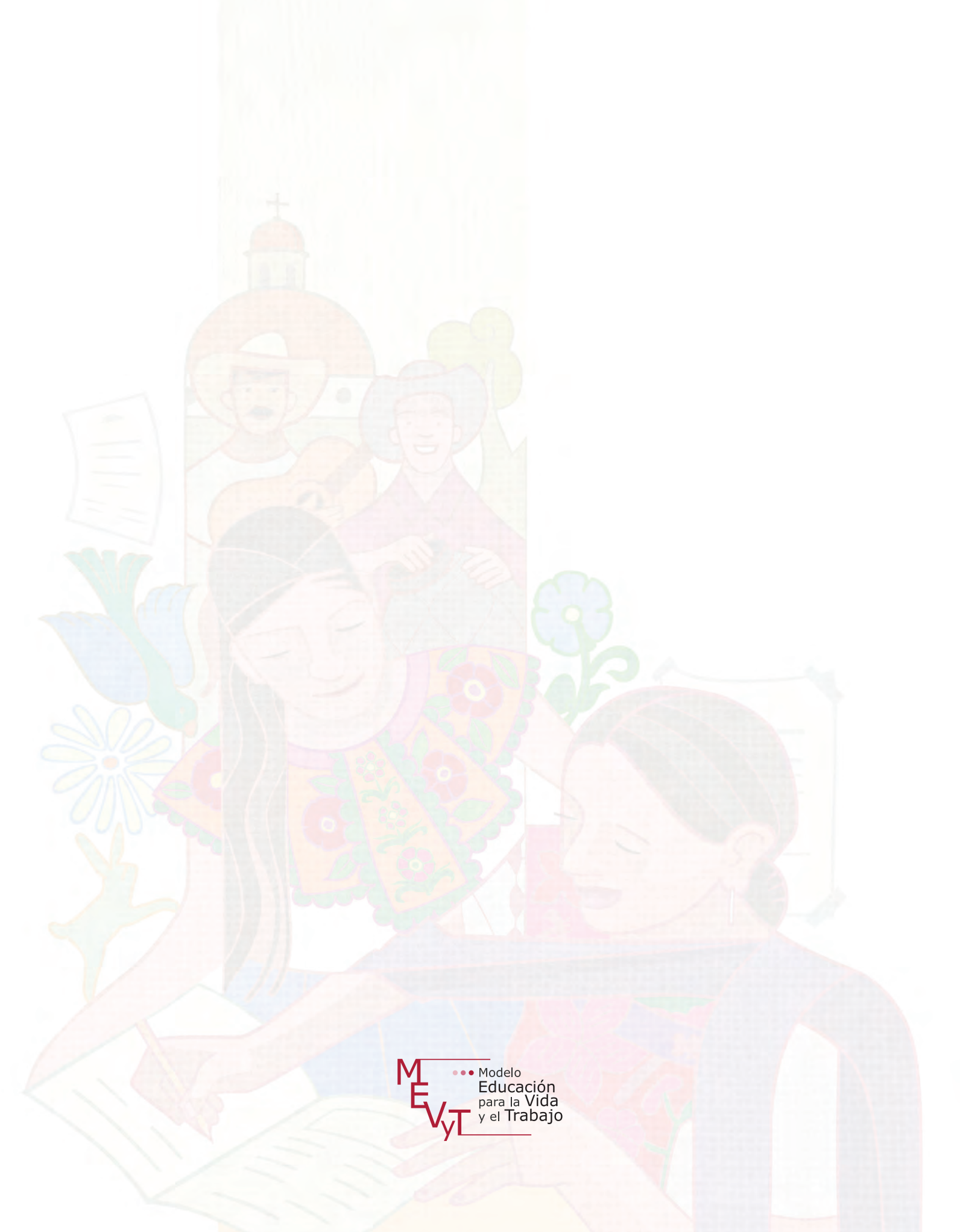
MIBES 5
MEVyT Indígena
Bilingüe con Español
como segunda
lengua

Uso la lengua
escrita. Chatino
Yaitepec

**Jlà 'ycha
nù ngyá'.
Cha'tnyà**



• cha'tnyà • cha'tnyo • cha'knya • tsá'jnyä • chatino • cha'tnyà • cha'tnyo • cha'knya



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Flor María Kobe Guzmán
Carmen Díaz González
Javier Avelino Fernández
Luis Alavez Bautista

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante
de lengua chatino Yaitepec
Tomás Cruz Cruz

Asesoría académica
Norma Gregoria Escamilla Barrientos
Israel Filio García
Liv Kony Vergara Romani
Elvia Rosa Martínez Medrano

Revisión técnica
Liv Kony Vergara Romani

Revisión de consistencia de escritura en lengua
Elvia Rosa Martínez Medrano
Liv Kony Vergara Romani

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Laura Angélica de la Torre Rodríguez
Alicia Naves Merlín
Gabriel Nieblas Sánchez

Diseño e ilustración de portada
Ricardo Figueroa Cisneros

Diseño de interiores
Jorge Guillermo Aguilar Picasso
Ricardo Figueroa Cisneros

Diagramación
Mario Armando Vázquez Varas
Ricardo Pérez Rovira

Ilustración de interiores
Ernesto Arce Ortega
Ricardo Figueroa Cisneros
Mario Grimaldo González
Melquiades González Becerra
Vanessa Hernández Gusmão
Ismael David Nieto Vital
Juan Jesús Sánchez Muñoz
Nora Adriana Millán Jaramillo

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición del Libro del adulto del módulo *Para empezar*. Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas, Aída Araceli Suárez Reynaga, Elin Emilsson Ingvarsdottir Gudmundsdottir. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz, Margarita Palacios Sierra. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Marcela Zubieta. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración de portada: Alma Rosa Pacheco Marcos. Diseño de portada: Ricardo Figueroa Cisneros. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado Diez, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Abraham Menes Núñez, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama, Ismael David Nieto Vital. Formación electrónica: Abraham Menes Núñez.

Uso la lengua escrita. Chatino Yaitepec. MIBES 5. Libro del adulto. D. R. 2013 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D. F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Uso la lengua escrita*. Chatino Yaitepec. MIBES 5. Libro del adulto: En trámite

Impreso en México

Ně cha' / Índice

		Lò nkà/ Página
	Ngyàrà	4
	Presentación	5
➤ 1 Tà	Jnyá 'wǎnya shalyiũ ntsu'wê ndyiàbra	6
	Unidad 1 La escritura en la vida diaria	7
1 Cha'	Ktyí 'ó cha' ntsarà 'nà	8
Tema 1	Los documentos y nuestra información	20
2 Cha'	T'árè lò cha'nu ngyá'	32
Tema 2	La familia en los escritos	46
3 Cha'	Cha' 'í ndyiârè, cha' skà	60
Tema 3	Palabras de todos, palabras de uno	72
4 Cha'	Ná lò cha'nu nyá	84
Tema 4	Las cosas y los objetos en los escritos	93
	Kyaj'wírè ná 'něsh'à	102
	Autoevaluación	109
➤ 2 Tà	Cha'nu tsà twě	116
	Unidad 2 Para andar los caminos	117
1 Cha'	Ná nù ntsu'wî lò shalyiũ	118
Tema 1	Elementos del paisaje	130
2 Cha'	Ktyí yuù 'ì Shyà, shityì	142
Tema 2	El mapa de México, nuestro país	156
3 Cha'	S'énù ndló lò kchì	169
Tema 3	Los lugares de la comunidad	184
4 Cha'	Bra	198
Tema 4	El tiempo	209
	Kyaj'wírè ná 'něsh'à	220
	Autoevaluación	224



Ngýàrà

Nùngà *Instituto* ndyi'à Shyàre 'ì nù cha' ndú'ù shlá 'í nekulà jà ì ndyùwî 'ó chana s'wé'à cha' ndyiă cha' 'nésh'à shlá 'ì nekulà re nùngà 'nésh'ă nekulà nù nă *Jlà 'ycha nù ngyá'*. *Cha'tnyà*, s'énù kácha' ti 'nésh'àla tyikwí 'ó jnyá.

'ó ktyí nù 'nésh'ă nekulà nundé í, nù tayă 'ì ngà ntê nù ndú'ù nù ndyùwî tkwa ycha jà 'ó cha'nu bà jlyörí ì, ká 'ì cha' kàjlyölarí cha' jyà lò ktyí nù 'nésh'à ndyiârí tyikwí 'ó 'nésh'à 'ó kwí 'wănya; ká 'ì tyikwí skàská cha'nu ndyiârí tyikwí.

Lò ndaskă tà rè jlà cha'nu n'nésh'à, 'ó tnyá nù là tkwí s'ě 'ó cha'jyati ngàrà, ndyiàrà ndé'ëcha' kyână 'ó tyikwí lò Ktyí cha' tyikwí nù ndyùwî 'ó ká cha' tyi'ijyă 'ó Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyie.

Ndyiâríba cha' s'wé'à 'nésh'à.

Presentación

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos te da la más cordial bienvenida al módulo *Uso la lengua escrita. Chatino Yaitepec*, en el que podrás continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor o asesora bilingüe y tus conocimientos previos, tendrás la oportunidad de comprender mejor los textos que quieras leer y, al mismo tiempo, expresar cada vez mejor tus ideas oralmente y por escrito.

En cada unidad practicarás lo que aprendas, con actividades sencillas y amenas, en algunas de ellas requerirás consultar tu Libro de lecturas, y disfrutarás un merecido recreo con tu Folleto *Juegos con imaginación*.

¡Te deseamos mucho éxito!

1 Tà

Jnyá 'wǎnya shalyiũ
ntsu'wê ndyiàbra

Cha'nu 'nésh'à

Lò tà nundé í:

- Kyână cha'nu ndlótì
lò skàská ktyí ndló.
- Tyikwí 'ó jnyá ktyí
cha' swètì nù tárà sò
cha'nu ngà 'í t'árè.
- Jlà 'ychà nù ngýá'
ktyí, cha' jlòtó, jlóná,
'ó jnyá 'wǎnya tnyá
n'ně 'ó ná nù ndyíá
s'énù ntsu'wî.
- Jnyá ně ná 'ó tnyá
nù n'ně̀rè.



La escritura en la vida diaria

Unidad 1



Propósitos

En esta unidad:

- Identificarás información básica en algunos documentos importantes.
- Leerás y escribirás textos cortos con información relacionada con la familia.
- Utilizarás la lengua escrita para nombrar, ubicar o describir tus actividades y las cosas que te rodean.
- Escribirás listas de objetos o de actividades.

1 Cha'

Ktyí 'ó cha' ntsarà 'nà

Lò cha' nundé í tyi'wilyò skàská ktyí nù jyà ně, s'énù là 'ó chatàlá sò 'ì ntê; kácha' ndlócha' kyână nì tnyá ngà n'něrà 'ó nì cha'ngà jyà lòrà.

1 Tnyá ➡ Ktyí 'ó sò jyà lòrà

Nyí'yà 'ó tyikwí.



IDENTIFICACIÓN

Nombre: **Nêkě 'ó ně**

Apellido: **Filyaciô/matrikula/espedyente**

Edad: **S'énù nduwà nè'ó**

Sexo: **Nù ngà: F M**

Identificación: **Nicha'rà**

Identificación: **S'énù ndé'è**

Identificación: **Kolonyà otà kchî**

Identificación: **C. P.**

Identificación: **S'è là 'ó tsà nù là**

Identificación: **Kolonyà otà kchî**

Identificación: **Kchî otà Delegaciô / Entidad federativa**

Identificación: **S'è 'ó tsà Registro Civil**

Identificación: **Kolonyà otà kchî**

Identificación: **Kchî otà Delegaciô / Entidad federativa**

Identificación: **Tsà Ko' Yjà**

Identificación: **Tsà Ko' Yjà**

Identificación: **Ndaskâyà tsà 'ó snì 'à ndwà nè'ó jnà 'ì nè'ó otà enfermera cha':**

- Nyí'yà lò ktyí ndyuwă shá.
- 'nè kasú nisakwà t'ê 'ó kú snì.
- Cha' 'né tnyá nù kà kasú 'ì, nù cha' ndló'á ngàrà, cha' tkwà shá 'ì.
- Ktsa 'ì nì tnyá ngà 'nècha' la kat'í 'ó kajyàrí nì kchà ngà ntsu'wí 'ì skă 'wănya jyà ntsu'wí.
- Shtyá lò ktyí nì bra ngà tsà yă nè'ó shkaya.
- Ktsa 'ì 'ó tá sò 'ó 'wănya 'né kasú 'ì snì chanu là kat'í.
- Ngà shtyá lò ktyí ndyuwă shá nì tnyá ngà 'nèbà.

Nyí'yà cha'nu 'nè 'ó snì ndyia cha'nu jyà lò ktyí ndyuwă shá. Ndló'á cha' 'ì cha' kàlyié.

Stado ndyi'ă kchì Shyà
Ně stado libre 'ó soberano Lònda'á
 'ó 'wănya sé nùngà registro civil
 'nécha' kanyí 'ó ktsá cha' foja cha' kwá cha' la 'í registro civil
 nù ndé'ècha' yà jyà chata cha'un jyà ndétnyàrè.

Ofisalya: 1 Cha' kwá 'í acta: 9 CRIP: ZUCT820128HOCRRM01 CURP

Tsà nté ně: 2/2/1982 DOS DE FEBRERO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS
 S'é nù nté ně: SAN JUAN QUIAHUJE, JUQUILA, OAXACA

Nté ně

Ně: TOMÁS ZURITA CRUZ Bra: 12:00
 Tsà nù là: 28/01/1982 VEINTIOCHO DE ENERO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS
 S'énù là: SAN JUAN QUIAHUJE, JUQUILA, OAXACA
 Nù jé kwěntá: VIVO Nùngà: MASCULINO Nù yǎjé kwěntá: AMBOS PROGENITORES

Stìj'á

Ně: CORNELIO ZURITA SANTOS Yjá 'ó yǎ ntsú'wí: 22
 Nè' nù ngà: MEXICANA
 Ně: IGNACIA CRUZ SANTOS Yjá 'ó yǎ ntsú'wí: 19
 Nè' nù ngà: MEXICANA

Nté nù ngwá testiu

vià 'ó vià ntsú'wí:

 Jé Kwěntá Ntē Ndyi'ă Shyà Klabe Skàti cha' Ndyijí Kwěntá Ntē	Tǎ sh'wé Klabe Skàti cha' Ndyijí Kwěntá Ntē nundé í, ndarè 'írà chò skanyati jyà ně ótà chatàlá sò jyà lò ktyí 'í:
Klabe JEAC790403HGRSPN00 CAMILO JESÚS ALVÍREZ Bra 'ó tsǎ 20/04/1999 Folyo 035929097	CRIP: Entidad: Oaxaca Kchì: Yaitepec Yjá nù jé kwěntá: 1979 Ktyí cha' kwà: 0001 Cha' kwá acta ngàrà: 00107 Cha' kwá foja ngàrà: Cha' kwá omo ngàrà: CRIP: 120710179001070 

Seyo s'énù ngà
 Registro Civil

 JUZGADO DEL REGISTRO
 DEL ESTADO CIVIL
 ARCHIVO CENTRAL 079605

LOS DATOS ASENTADOS EN LA PRESENTE ACTA SE INTERPRETARON LOS DATOS CONFORME A LA CIRCULAR NÚMERO 4 DE JULIO DE 1991

Shkwé.

Ntsu'wilyò ktyí rè a.

Jàjá

'á'à

Nù ngàrà.

Nì tnyá ngà n'ně ktyí ndyuwă shá.

Nì tnyá ngà n'ně ktyí ně jà.

Nì tnyá ngà n'ně ktyí ngà'à kwé kě̀rè lò jà.

Ktyí nù ndyùwî títsà, nùngà nù ntsu'wî 'í.

Nùngà chatàlá sò jyà lò ktyí rè nù langá nĕrĕ 'ó nĕ s'ĕnù ndé'ĕrĕ jà í.

Nyí'yà chatà ktyí nù jyà ndétnyàrĕ 'ó s'wá skà shtà kyà cha'nu níhàrà 'í.

- a) CURP
- b) Ktyí nĕ jà
- ch) Ktyí ngà'à kwĕ kĕrĕ lò jà
- dy) Ktyí ndyuwă shá



- a) CURP
- b) Ktyí ně jà
- ch) Ktyí ngà'à kwé kě̀rè lò jà
- dy) Ktyí ndyuwǎ shá

- a) CURP
- b) Ktyí ně jà
- ch) Ktyí ngà'à kwé kě̀rè lò jà
- dy) Ktyí ndyuwǎ shá

- a) CURP
- b) Ktyí ně jà
- ch) Ktyí ngà'à kwé kě̀rè lò jà
- dy) Ktyí ndyuwǎ shá

S'wá skà shtà 'í ktyí rè 'ó nì tnyá ngà n'něrà.



Ngàrà ská ktyí nù n'ně tnyá cha' jlòtó ntē nù ká tnyá 'ó kwí 'wǎnya ngàrà ktyí jnyàrè bránu bá ntsu'wîrè 'nyò shná yjà.



Ngàrà skà ktyí nù ntsu'wî 'í ndyia ntē ndyí'à Shyà n'něrà tnyá cha' ndyíjá ngwàtì cha' 'nà chana lò jà jyà skà cha'nu ndàrè 'nà 'ó nǎrà Klabe Skàti cha' Ndyí Kwěntà Ntē ngà.



N'něrà tnyá cha' tyikwá ně ngwati shá nù ndyuwǎ 'nà.



Ntsrà tsà, bra 'ó s'énù lá 'ó kwí 'wǎnya ntsàrà.

Shkwě.

Ně ktyí nù ntsá lánɡa s'ě̀nù là.

Nùngà nù jyà jlò, ně 'ótà něké.

Nì lò ktyí ngá nù jyà ně s'ě̀nù ndé'è ání.

Lánɡa s'ě̀nù jyà shnyì í.

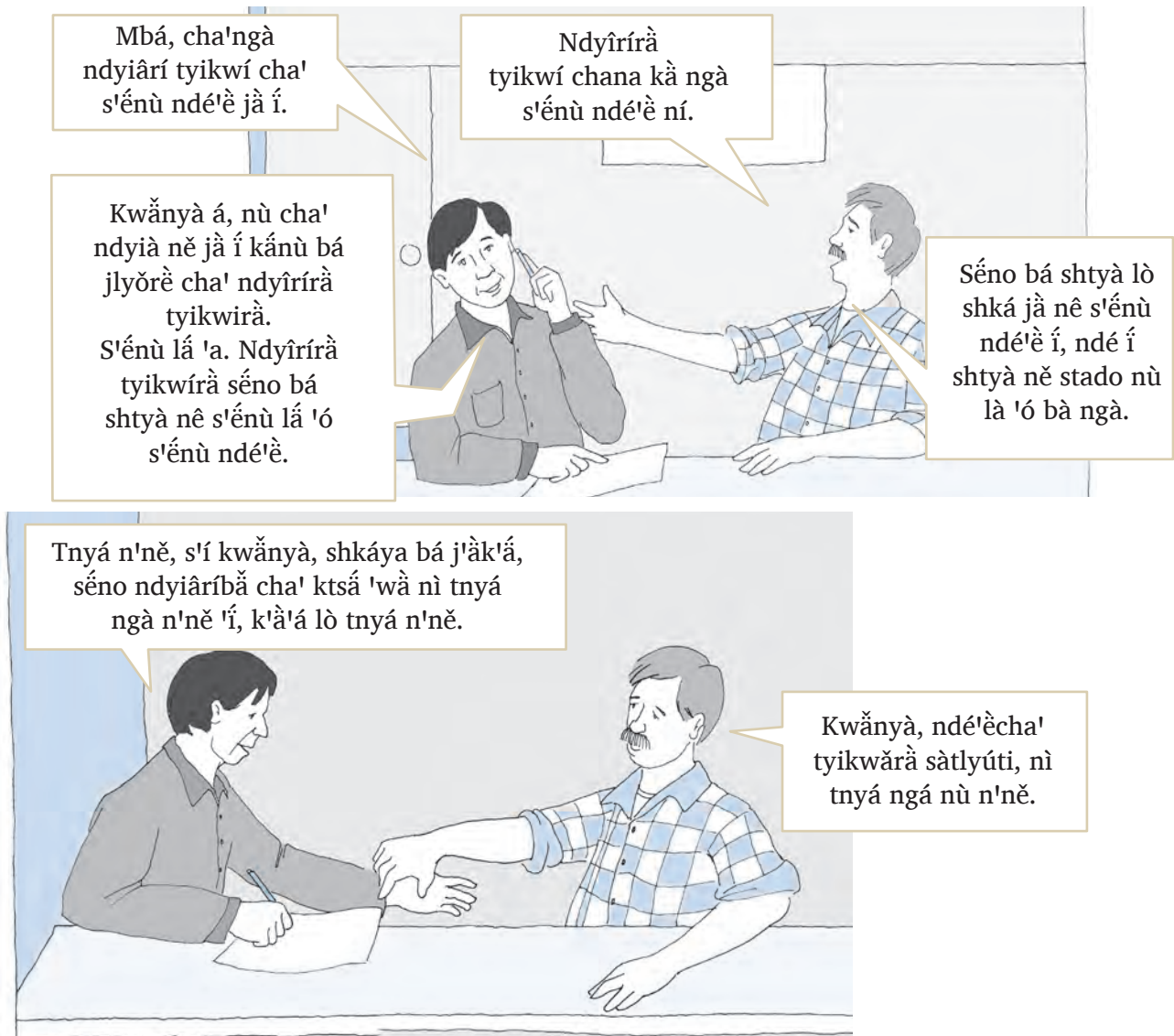
Cha'ngà nù ndlócha' shtyá shnyì lò ktyí í.

Tyikwí 'ó tyí'wîké.

Ndlócha' tyí'wilyó sò nù jyà lò ktyí rè chana kajyàrí jlà 'írà bránu n'něcha' 'nà a.

2 Tnyá ➡ Neě lò ktyí

Tyikwí ná ngwá nù jyà ndétnyàrè.



Tyi'wíké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- Nì cha'ngà ndwì cha'nu ngwá nù jyà ndékwǎrè í.
- Nì tnyá ngà n'ně ntê nù jyà lò ná nù ngwá ndékwǎrè í.

Ní'yà kwére 'ó kàya tyikwí cha'nu jyà ndétnyàrè.



Shkwé.

Cha'nu bá jyà rè, nì chatàlá cha' ká cha' nícharà bránu jnyá lò ktyí nù jnyǎ ná jǎ.

Kyână lò ktyí skàská cha'nu jnyàrà 'ì 'ó kàya jnyá 'írà s'ènu ndé'ècha' tyikwàrà.

Nêkě stì: _____

Nêkě j'à: _____

Ně: _____

Jwí 'ò: _____

Tnyá n'ně: _____

J'à ntsu'wî: _____

S'énù là: _____

Nacionalidad: _____

S'énù ndé'è s'è ngàrà

Kayé: _____ Kwá: _____

Kolonya: _____ *Kodigo postal:* _____

Delegaciö 'ó tà kchì ngàrà: _____

Stado: _____

Tyikwí 'ó tyi'wîké.

▶ Bránu ndyi'à 'ó ktyí, nyí'yà séno kwilyánya jyà cha' 'ì lòrà. ◀

Kyână ná ngà 'něcha' 'ì 'ó lánɡa s'ě̀nù tsâ cha' ká tyi'ó ktyí nù tǐjǐ 'ì. Shtyâ ně̀rà lò ktyí nù jyà ndétnyà̀re, bránu bá jlyǒrí nì ná ngà 'něcha' 'ì 'ó lánɡa tsâ í.

Nì ktyí ngà 'něcha' 'ì.

Lánɡa ká járà í.

Nì ktyí ngà 'něcha' 'ì cha' ká jlò ktyí 'ì í.

Tyikwí 'ó tyi'wíke.

► Ndlócha' ndyabra ndé'ěcha' s'wé'à tyikwí ktyí 'ì 'ó t'árà,'něcha' tyi'órà, jlò tyǒ kopia 'írà 'ó s'wá 'írà skà s'ě̀nù t'átì. ◀

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyiě 'ó tyi'ìjyă 'ó cha'jyá nù nă 9, “Sí lò ktyí”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

Ndyiârè tyikwè 'ó jnyá lò ktyí

Kyână 'ó tyikwí lò Ktyí cha' tyikwí cha'nu nă “Ndyí'ârè tishná kchì” 'ó ndéchöndé'è jnyá nă kchì nù jyà lòrà.

Shkwé.

Bá yă laă skàská lò kchí nù jyà nă lò ktyí cha' tyikwí rè á.

Jàjá 'á'á

Nùngà lò kchí í. Ktsá 'wănya ngwá yă.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyie 'ó tyi'ijyă 'ó cha'jyá nù nă 1, “Tya'á *letra* rè jyá 'irà”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

Tema 1

Los documentos y nuestra información

En este tema identificarás los documentos o “papeles” donde aparece tu nombre, el lugar donde naciste y otros datos personales. Por ello, es importante analizar para qué sirven y qué datos contienen.

Actividad 3 ➡ Los documentos y su información

Observa y lee.



CADA VEZ QUE LLEVE A SU NIÑA O NIÑO A LA UNIDAD MÉDICA, SOLICITE AL PERSONAL MÉDICO O DE ENFERMERÍA QUE:

- Revise su Cartilla Nacional de Salud.
- Vigile su peso y estatura.
- Le realice las actividades de protección específica, principalmente la aplicación de las vacunas que correspondan.
- Le informe las acciones para prevenir enfermedades y le realicen las pruebas de detección de acuerdo con la edad.
- Registre su próxima cita.
- Le oriente y capacite sobre los cuidados para conservar o recuperar la salud de su hija o hijo.
- Anote en su cartilla la fecha de las acciones que le practicaron.

VIGILE QUE LE REALICEN A SU HIJA O HIJO TODAS LAS ACCIONES CONTENIDAS EN ESTA CARTILLA. SU PARTICIPACIÓN ES ESENCIAL PARA MANTENER SU SALUD.

CURP:

No. de Certificado de Nacimiento:

IDENTIFICACIÓN: GPO. SANGUÍNEO Y RH:

APELLIDOS Y NOMBRE:

AFILIACIÓN / MATRÍCULA / EXPEDIENTE:

UNIDAD MÉDICA:

CONSULTORIO No.

DATOS GENERALES:

DOMICILIO: CALLE Y NÚMERO COLONIA / LOCALIDAD MUNICIPIO O DELEGACIÓN ENTIDAD FEDERATIVA

LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO: LOCALIDAD DÍA MES AÑO

LUGAR Y FECHA DE REGISTRO CIVIL: LOCALIDAD DÍA MES AÑO

SEXO: ☐ F ☐ M

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE OAXACA
Y COMO OFICIAL DEL REGISTRO CIVIL
CERTIFICO Y HAGO SABER QUE EN LA FOJA NÚMERO 5F DEL
LIBRO NÚMERO 1 DE **NACIMIENTOS** DEL REGISTRO CIVIL
A MI CARGO SE ENCUENTRAN ASENTADOS LOS DATOS SIGUIENTES:

OFICIALIA: 1 No. DE ACTA: 9 CRIP: ZUCT820128HOCRRM01 CURP

FECHA DE REGISTRO: 2/2/1982 DOS DE FEBRERO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS
LUGAR DE REGISTRO: SAN JUAN QUIAHUJE, JUQUILA, OAXACA

REGISTRADO

NOMBRE: TOMÁS ZURITA CRUZ
FECHA DE NACIMIENTO: 28/01/1982 VEINTIOCHO DE ENERO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS HORA: 12:00
LUGAR DE NACIMIENTO: SAN JUAN QUIAHUJE, JUQUILA, OAXACA
PRESENTADO: VIVO SEXO: MASCULINO COMPARECÍO: AMBOS PROGENITORES

PADRES

NOMBRE: CORNELIO ZURITA SANTOS
NACIONALIDAD: MEXICANA EDAD: 22 AÑOS
NOMBRE: IGNACIA CRUZ SANTOS
NACIONALIDAD: MEXICANA EDAD: 19 AÑOS

PERSONA DISTINTA A LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRADO

PADRETESCO: _____ EDAD: _____ AÑOS

REGISTRO NACIONAL DE POBLACIÓN

CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN

CLAVE

JZUCT820128HOCRRM01

CURP

NOMBRE

TOMÁS

ZURITA

CRUZ

FECHA DE INSCRIPCIÓN

30/11/2001

FOLIO

085925525

TRÁMITE GRATUITO

Esta Clave Única de Registro de Población se expide con base en los datos que identifican su documento probatorio:

ACTA DE NACIMIENTO

ENTIDAD: OAXACA

MUNICIPIO: SAN JUAN QUIAHUJE

AÑO DE REGISTRO: 1982

NÚMERO DE LIBRO: 0001

NÚMERO DE ACTA: 00009

NÚMERO DE FOJA:

NÚMERO DE TOMO:

CRIP:

LOS DATOS ASENTADOS EN LA PRESENTE FOJA SE INTERPRETARON LOS DATOS CONFORME A LA CIRCULAR NÚMERO 4 DE JULIO DE 1982.

ARCHIVO CENTRAL

797605

Contesta.

¿Conoces estos documentos?

Sí

☐

No

☐

¿Cuáles son?

¿Para qué nos sirve la cartilla de vacunación?

¿Para qué nos sirve el acta de nacimiento?

¿Para qué nos sirve la credencial para votar?

De los documentos anteriores, ¿cuáles tienes?

¿Qué otra información contienen además del nombre y domicilio?

Observa los siguientes documentos y subraya el nombre que le corresponde.

- a) CURP
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación



- a) CURP
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE OAXACA
Y COMO DEL REGISTRO CIVIL
CERTIFICADO Y HAGO SABER QUE EN LA FOLIA NÚMERO 56 DEL
LIBRO NÚMERO 1 DE NACIMIENTOS DEL REGISTRO CIVIL
A MI CARGO SE ENCUENTRAN ASIENTADOS LOS DATOS SIGUIENTES

OFICIAL 1 DE SEPTIEMBRE 2011

FECHA DE REGISTRO 23 FEBRERO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS
LUGAR DE REGISTRO SAN JUAN QUIAHUE, OAXACA

REGISTRADO
NOMBRE TOMAS CRUZ
FECHA DE NACIMIENTO 25 FEBRERO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS HORA 12:00
LUGAR DE NACIMIENTO SAN JUAN QUIAHUE, OAXACA
PRESENTE VIVO SEXO MASCULINO CONYUGES AMBOS PROGENITORES

PROPIOS
NOMBRE CORNELIO ZURITA SANTOS
NACIONALIDAD MEXICANA EDADE 22 AÑOS
NOMBRE GEMELA CRUZ SANTOS
NACIONALIDAD MEXICANA EDADE 19 AÑOS

PERSONA DISTINTA A LOS PADRES QUE PRESENTA EL REGISTRADO
NOMBRE PARENTESCO EDADE AÑOS

EL ORIGINAL DE LA PRESENTE CERTIFICACION TENERA LAS SIGUIENTES INSCRIPCIONES

Se inscribió en el acta de nacimiento en consecuencia del artículo 23 del Código Civil registral en el estado de OAXACA
SANTA CATARINA, OAXACA, OAXACA
A 25 DE FEBRERO DE 2011
C. OFICIAL PRIMER
FINA DEL OFICIAL
EJEMPLAR COTEO

079605

- a) CURP
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

CADA VEZ QUE LLEVE A SU NIÑA O NIÑO A LA UNIDAD MÉDICA, SOLICITE AL PERSONAL MÉDICO O DE ENFERMERÍA QUE:

- Revise su Cartilla Nacional de Salud.
- Vigile su peso y estatura.
- Le realice las actividades de protección específica, principalmente la aplicación de las vacunas que correspondan.
- Le informe las acciones para prevenir enfermedades y le realicen las pruebas de detección de acuerdo con la edad.
- Registre su próxima cita.
- Le oriente y capacite sobre los cuidados para conservar o recuperar la salud de su hijo o hija.
- Anote en su cartilla la fecha de las acciones que le practicaron.

VIGILE QUE LE REALICEN A SU HIJA O HIJO TODAS LAS ACCIONES CONTENIDAS EN ESTA CARTILLA. SU PARTICIPACIÓN ES ESENCIAL PARA MANTENER SU SALUD.

CURP: [CURP CODE]
No. de Certificado de Nacimiento [NÚMERO]
FOTOGRAFÍA

IDENTIFICACIÓN: GPO. SANGÜINEO Y RH: [GPO. SANGÜINEO Y RH]
APELLIDOS Y NOMBRE: [APELLIDOS Y NOMBRE]
AFILIACIÓN (MATRÍCULA) / EXPEDIENTE: [AFILIACIÓN (MATRÍCULA) / EXPEDIENTE]
UNIDAD MÉDICA: [UNIDAD MÉDICA]
CONSULTA TORO No. [CONSULTA TORO No.]

DATOS GENERALES:
DOMICILIO: [DOMICILIO]
SEXO: F M
CALLE / NÚMERO [CALLE / NÚMERO]
MUNICIPIO O DELEGACIÓN [MUNICIPIO O DELEGACIÓN]
LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO: [LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO]
ENTIDAD FEDERATIVA [ENTIDAD FEDERATIVA]
MUNICIPIO O DELEGACIÓN / ENTIDAD FEDERATIVA [MUNICIPIO O DELEGACIÓN / ENTIDAD FEDERATIVA]
LUGAR Y FECHA DE REGISTRO CIVIL: [LUGAR Y FECHA DE REGISTRO CIVIL]
MUNICIPIO O DELEGACIÓN / ENTIDAD FEDERATIVA [MUNICIPIO O DELEGACIÓN / ENTIDAD FEDERATIVA]

- a) CURP
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES
Ktyí ngà'a kwé kèrè lò

Nombre LORENZO DOMINGO LUCIO
Edad 35 años
Sexo H

C SIN NOMBRE NÚMERO 2 S/N
SECC CUATRO 71870
SAN JUAN QUIAHUE, OAX

Folio 0000037438254 Voto 1991 00

Clave de elector LRDMLC68111720H600

Estado 20 Distrito
Circunscripción 213 Sección 001 Sección 1215

[FOTOGRAFÍA]

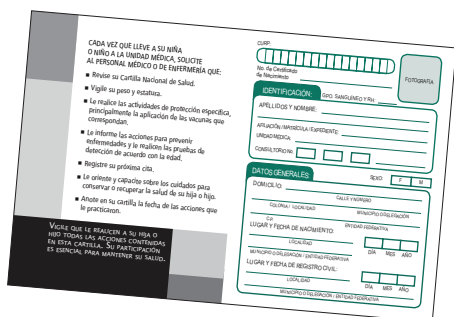
Relaciona con una línea el documento con la información que describe su función, es decir, para qué sirve.



Es un documento con información oficial, el cual concentra los datos personales en una clave de identificación conocida como Clave Única de Registro de Población.



Es una credencial que sirve para votar en las elecciones y como identificación oficial. Se solicita al cumplir 18 años, es decir, al alcanzar la mayoría de edad.



Sirve para registrar las vacunas recibidas.



Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres.

Contesta.

Nombre de los documentos en los que se menciona el lugar donde naciste.

¿Qué aparece primero, el nombre o los apellidos?

¿En qué documentos aparece el domicilio actual?

¿Dónde aparece la huella digital?

¿Por qué es importante la huella digital?

Lee y piensa.

Es importante identificar la información que contienen estos documentos para utilizarla cuando la necesitemos.

Actividad 4 ➤ Nuestros nombres en los documentos

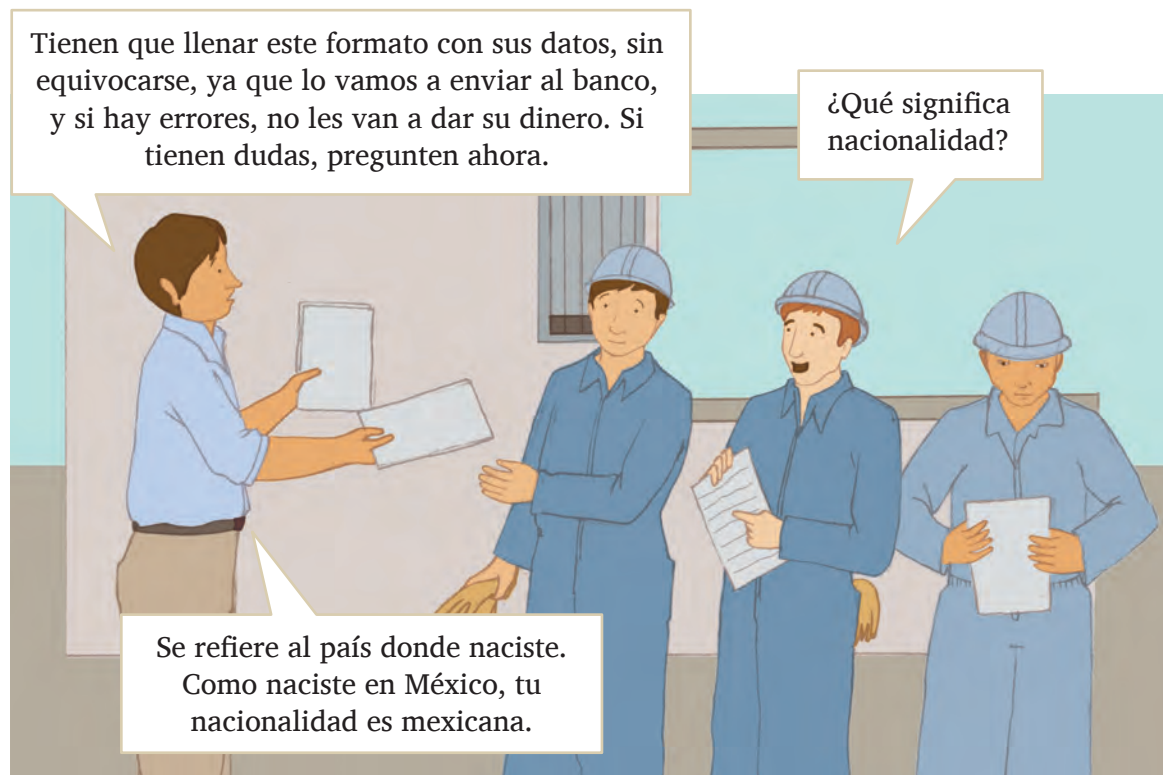
Lee la siguiente historia.



Piensa en lo siguiente.

- ¿De qué trata la historia?
- ¿Qué están haciendo las personas de la historia?

Observa la imagen y lee la situación.



Contesta.

¿Qué otros datos, además de los anteriores, te pueden pedir cuando llenas una solicitud?

Busca en tus documentos personales la información que se te solicita y escríbela donde corresponde.

Apellido paterno: _____

Apellido materno: _____

Nombre(s): _____

Estado civil: _____

Ocupación: _____

Edad: _____

Lugar de nacimiento: _____

Nacionalidad: _____

Domicilio

Calle: _____

Número: _____

Colonia: _____

Código postal: _____

Delegación o municipio: _____

Estado: _____

Lee y piensa.

Cada vez que tramites un documento, revisa que tus datos queden escritos correctamente.

Investiga qué necesitas y adónde debes acudir para obtener los documentos que te faltan. Cuando tengas la información, anótala en las siguientes líneas.

¿Qué documentos me faltan?

¿Dónde los puedo conseguir?

¿Qué requisitos necesito para tramitarlos?

Lee y piensa.

Es importante tener siempre a la mano y en regla los documentos personales. Realiza los trámites necesarios para obtenerlos, saca varias copias y guárdalos en un lugar seguro.

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 8, “Memorama de documentos”. Después, continúa con las actividades del Libro del adulto.

Disfrutemos la lectura y la escritura

En tu Libro de lecturas, lee el texto “Glorietas del Paseo de la Reforma de la Ciudad de México”. Después escribe los nombres de las calles y las avenidas que ahí encuentres.

Contesta.

¿Habías escuchado antes el nombre de las calles que se mencionan en la lectura?

Sí

☐

No

☐

¿Cuál de esas calles o glorieta te pareció más interesante? ¿Por qué?

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 4, “Completando oraciones”. Después continúa con las actividades del Libro del adulto.

2 Cha'

T'árè lò cha'nu ngýá'

Lò cha' nundé íi tyi'wílyò cha'nu ngýá' nù ndlyà t'átì cha' ktsá t'á lòrà;
nyí'yà nì 'wǎnya ndyà nǎ ngwàtì ntê nùngà t'á 'ó nì brá ngà ndlyàrè 'írà. 'ó
kwí 'wǎnya, tyi'wílyò cha'nu lólá ngýá' lò ktyí rè.

5 Tnyá ➡ Cha' 'ó lánɡa tyá'è

S'wá skà 'ò chò cha'nu ndyùwí nǎ ntê ngà t'á lò cha'nu jyà
ndétnyàrè.

Bà 3 'ó ko' yjà kwí 2013.

Elías:

Nè' sàlá bà shnó skwá cha' tsǎ'ó s'énù ndyǎ t'à
t'wá 'àshlá bà.

Nù'á t'á sté

Shkwé cha'nu nyícha'rà 'ì ndétnyàrè.

Nì tnyá ngà 'nǎ cha'nu ngýá' lò ktyí rè í.

Nùngà nù nyá 'írà í ngatyě.

Nùngà nù ntàré cha' tyikwí lò ktyí rè í.

Nì 'wǎnya ká séno nè' nù ngà, Elías, là tyikwí lò ktyí jà í.

Ntê nù tyikwí lò ktyí rè 'ó ntê nù nyá lò ktyí rè ntsu'wilyò t'á rè à.

'wǎnya nă cha'nu ngyá' lò ktyí nundé.

Tyikwí 'ó tyi'wîke.

Cha'nu ngyá' lò ktyí ndékwǎrè nǎrà sò 'ó n'něrà tnyá cha' ktsá skà cha'nu chítì 'ì skà ntê nù là ndǒ bránu ndyuwě. N'něrà tnyá cha' shnó sò 'ì skà ntê nù ntsu'wîlyò 'ó ndlócha' jà sò 'í.

Nyí'yà chatà cha'nu ngyá' lò ktyí nù jyà ndétnyàrè. 'ó kàya kyânǎ cha'nu ndyùwî cha' 'ì ntê nù ngà t'á 'ó s'wá skà 'ò chòrà.

Kchì k'yá, Lònda'á, bà 23 'ó ko' sâyù yjà 2013.

'íbà, Jorge:

Là ndä'á'á ndyi'á t'à jà. Ndyi'yà'á ngwá t'à, kyi'á'á jyùykà ngyá 'ó wǎnya ná ndyikô j'wíré ngatyě.

Bránu bà tlà jà ynǒbà cha' 'ó chatà t'ás'wě cha' tsà jlàkyábà. S'wé'á ngàtyí sěno yà ně'yà ngwá t'à, 'ó jlòndukwá cha' 'ně esamen ngàrà.

'wírí jnyá 'nyà cha' ktsá nì sàkwà lò né' esamen 'í.

Kwícha' 'ì ndyia ntê.
T'ás'wě Manuel

Shkwě.

Nì tnyá ngà 'ně cha'nu ngyá' lò ktyí rè í.

Jlyǒrí 'wǎnya nă cha'nu ngyá' lò ktyí nundé.

Nùngà nù nyá 'írà í ngatyiě.

Nùngà nù ntàré cha' tyikwí lò ktyí rè í.

Nì 'wǎnya ká séno nè' nù ngà, Jorge, jà là tyikwí lò ktyí jà í.

Ntê nù tyikwí lò ktyí rè 'ó ntê nù nyá lò ktyí rè ntsu'wîlyò t'á rè à.

Tyikwí 'ó tyi'wîké.

Ktyí nù ngýá' ndékwǎrè í nǎrà ktyí tsà 'í ntê 'ó n'něrà tnyá cha' tyikwè 'ó ntê nù tyi'jyù ntsu'wî. N'něrà tnyá bránu tyi'jyù ntsu'wî ntê nù ndyiârírè tyikwirè 'ó, kǎnù s'wǎ ktyí tsà 'í ntê rè í 'ó ndlà'á ndyiàrà.

Nyí'yà chatà cha'nu ngýá' nù jyà ndétnyàrè. Kyânǎ s'énù ndyùwî cha' 'í ntê nù ngà t'ǎ 'ó s'wá skà 'ǒ chòrà.

Yùkùlà Venancio Méndez Osorio
'ó nekulà Martina Barrientos de Cruz

s'wé'à ngatyǐrè cha' tátsàrè 'í 'ó ntê t'á cha'
tyikwátyá snì rè

Carlos Méndez Barrientos

S'énù ngà katedral lokyà 'wè kchì.
Shá jà kǎrà saru kyáchà bà 19 'ó ko' j'ó 2013.

Shkwě cha'nu nyícha'rà 'í ndétnyàrè.

Nì tnyá ngà 'ně cha'nu ngyá' lò ktyí rè í.

Jlyörí 'wǎnya nǎ cha'nu ngyá' lò ktyí nundé.

Nùngà nù nyá 'írà í ngatyiě.

Nùngà nù ntàrè cha' tyikwí lò ktyí rè í.

Nì 'wǎnya ká séno nè' jà là tyikwí lò ktyí jà í.

Ntê nù tyikwí lò ktyí rè 'ó ntê nù nyá lò ktyí rè ntsu'wîlyò t'á rè à.

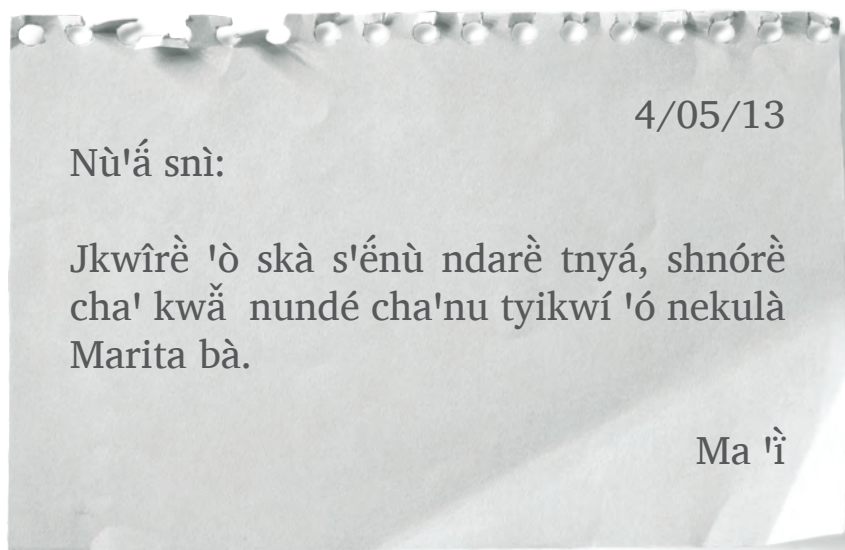
Tyikwí 'ó tyi'wîké.

► Ktyí nundé nără **ktsárè 'ì**, n'něrà tnyá cha' ktsárè 'ì cha' tsà skà shá 'ótà skà t'à, tsàrà né' korreo 'ótà tsà'ú 'írà 'ì ntê nù ndyiäre sh'yá.

Tyi'wîké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- Cha'ngà nù ká kàjlyörè 'ì ntê 'ó cha'nu ngyá' lò ktyí nù bajé rè í.
- Nùngà nù ká cha'ngà ná ngwá 'ì nù ndyùwî 'í. Ká jlòké ná ndyià 'irè à.

S'wálò cha'nu ngyá' lò ndaskă ktyí rè 'ó kàya jnyá Jàjá, 'á'à 'ótà Là jlyörè nè' ndaskă 'ò nù jyà ndétnyàrè.



Sò

	Jàjá	'á'á	Là jlyǒrè
S'wá ndé'è j'á 'ó nù'á snì.			
Nù'á snì ná tnyá 'ně.			
Nù'á snì jlyǒ'àrì.			
Ndyiǎ telejono s'énù ndé'è.			

Kchì Keshí, Lònda'á, 25 'ó ko' sintyiau 2013.

Ndyiârè 'ì snì:

'wǎnya ndé'è ntê t'á nù'á snìsté á.

Ktsá 'ì cha' s'wé ndé'è stì.

Ktà cha' bà s'wé ngyát'ó 'ì s'énù n'ně tnyá nì,
cha'nu ndyùwî cha' k'á'á tnyá ndé'è 'ì nù chí'à
bra ndyùwî jà.

Tyikwîcha' 'ì shí 'nyà. Ndlàti jnyá 'nyà.

Má 'í

Ktyí tsà

	Jàjá	'á'à	Là jlyǒrè
Yùkwá ndé'è tyi'jyù s'énù ndé'è j'á.			
S'wé ngýát'ó 'ì s'énù n'ně tnyá ní.			
Stì t'ì.			
Ndyiä telejono s'énù ndé'è.			

Yùkùlà Benito Varela Juárez
'ò nekulà Adriana
Ramos Pérez

Yùkùlà Manuel Gómez Ochoa
'ò nekulà Rosaura
Hernández Ruiz

ktsárè 'ì ykwí 'ó ntê 'ì cha' jà 'o snì nù nă

Adriana 'ó Roberto

Nùngà shá jà kárà bà 8 'ó ko' mayú nělyà Kchì
T'wá Tyikú bra bà 12 tlyà.

Ktsàrè 'ì

	Jàjá	'á'à	Là jlyǒrè
Shí bà s'wá nǎ 'ó j'á.			
Roberto bà ngà snì nekulà Benito Varela.			
Cha' jà 'ó rè jǎ ngàrà bà 8 'ó ko' marzu.			
Yùkùlà Manuel bà ngà stilyǎ Adriana bà.			
Adriana bà 'ó Roberto bà sné nda'á 'ó.			

Tyikwí 'ó tyi'wîké.

Bránu tyikwè lò ktyí í kácha' tyijǎ cha'nu là ló jyà, kácha' kajyàrè cha'nu ndyiârírà tyikwí sá là jyàrà lò ktyí.

Kyânǎ lò Ktyí shwètì nù nǎ cha'jyá ngatyie 'ó tyi'ijyǎ 'ó cha'jyá nù nǎ 3, “Twé 'ì letra”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jǎ.

6 Tnyá ➡ Cha'nu nyà 'ó cha'nu 'nyá 'ì ntê 'nyà

Jnyá cha'nu nǐcha'rà 'ì.

Bà nyá sò:

Cha'nu ktsá 'ì cha':

Bá ndyiă ktyí tsà 'ì ntê 'nyá nù s'wà:

Nà' bà nyá ktyí tsà 'í ntê 'í:

Ndyiă ktyí ktsàrè 'í cha' s'ă t'á nù:

Nà' bà nyá 'ó bá s'wă ktyí ktsàrè 'í:

[illegible]

'wírí chana 'ú ná nù nyá chana kajyàrí ntê kwănyà 'ù cha'nu jlyòrè.

Ndyiârè tyikwè 'ó jnyá lò ktyí

Kyână 'ó tyikwí lò Ktyí cha' tyikwí, “Tyìntá 'í nekulà Lyia” 'ó kyâchó cha' jnyá nùngà ktyí nù jyà lò ktyí jà.

Ktyí jà ngàrà skà:

Shkwé.

Ndyiârí cha' ndyùwî lòrà à.

Jàjá ☐ 'á'á ☐

'wè ntsu'wî cha' 'í cha' jnyá ktyí 'wǎnya ngà'á ná bránu nchi'í ná.
Ndé jnyá skà ná nù ngwá 'í.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nǎ cha'jyá ngatyiě 'ó tyi'íjyǎ 'ó cha'jyá nù nǎ 19, “Dominó 'í ktyí”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

Tema 2

La familia en los escritos

En este tema identificarás los escritos que se utilizan cotidianamente para comunicarnos con familiares; en ellos observarás cuáles son las palabras de parentesco y en qué momentos se utilizan. Además, reconocerás información que no se encuentra explícita en los textos.

Actividad 7 ➡ Las palabras y sus relaciones

Encierra las palabras de parentesco en el siguiente escrito.

3 de enero de 2013.

Elías:

Te dejo la comida en la cazuela para que la lleves a la fiesta de la cuadra.

Un beso, tu tía

Responde las siguientes preguntas.

¿Para qué crees que sirve este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario, Elías, no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

¿Cómo se llama este tipo de escrito?

Lee y piensa.

El escrito anterior se llama **recado** y sirve para comunicar información precisa a una persona que no está presente. Se utiliza para dejar un mensaje a alguien que conocemos y que nos interesa que reciba una información determinada.

Observa el siguiente escrito y encierra las palabras de parentesco.

Ciudad Victoria, Tamaulipas, 23 de febrero de 2013.

Hola, Jorge:

Te perdiste toda la feria. Estuvo muy “padre”, hubo muchos juegos mecánicos y todos los puestos de comida y antojitos que te puedas imaginar. En la noche nos quedábamos de ver algunos amigos para ir a los bailes.

Me hubiera gustado mucho que tú también la hubieras disfrutado, pero los exámenes son primero.

Recuerda escribirme para contarme cómo te fue y decirme qué calificaciones obtuviste.

Saludos a todos.
Tu amigo Manuel

Responde.

¿Para qué crees que sirve este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario, Jorge, no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

Lee y piensa.

El escrito anterior se llama **carta** y sirve para comunicarse a distancia. Se utiliza sobre todo cuando las personas se encuentran muy lejos una de la otra. En estos casos, este medio es muy eficaz.

Observa el siguiente escrito y encierra las palabras de parentesco.

El señor Francisco Arredondo Solaris
y la señora Martina Fernández de Arredondo
tienen el agrado de invitar a usted
y a su apreciable familia al bautizo de su hijo

Carlos Arredondo Fernández

La ceremonia se celebrará
el sábado 19 de marzo de 2013, a las 10:00 horas,
en la catedral de la plaza central.

Responde las siguientes preguntas.

¿Para qué crees que sirve este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si la persona destinataria no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

Lee y piensa.

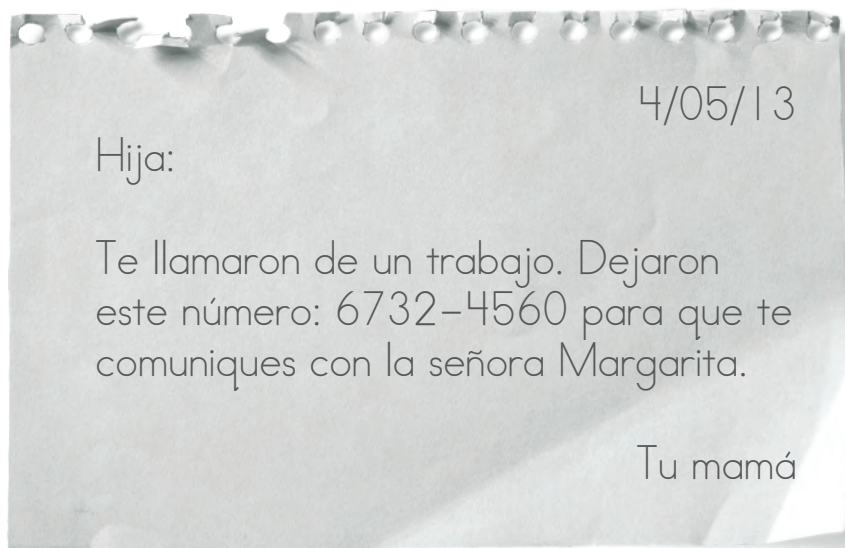
Este escrito se llama **invitación** y sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos formales. Se envía por correo o se entrega personalmente a quienes se quiere que asistan al evento.

Actividad 8 ➡ ¿Qué documentos son?

Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué podemos saber de las personas a partir de los escritos o documentos anteriores?
- ¿Cuáles pueden ser sus posibles historias? ¿Puedes imaginarlas?

Revisa la información de cada uno de los documentos y marca **Sí, No o No sé** en los recuadros correspondientes.



Recado

	Sí	No	No sé
La mamá y la hija viven juntas.			
La hija busca trabajo.			
La hija tiene mucha experiencia.			
Tienen teléfono en casa.			

Apodaca, N.L., 25 de julio de 2013.

Querido hijo:

¿Cómo está la familia? ¿Y mi nieta adorada?

Te cuento que tu papá está bien.

Espero que ahora te esté yendo mejor en el trabajo, con eso de que tenías demasiadas cosas que hacer en tan poquito tiempo.

Un beso a mi nuera. Escribe pronto.

Te quiere, tu mamá

Carta

	Sí	No	No sé
El hijo vive lejos de su mamá.			
Le va bien en el trabajo.			
Su papá estaba enfermo.			
Tienen teléfono en casa.			

El señor
Benito Vela Suárez
y su esposa,
Adriana Romero Hores,

El señor
Manuel Gómez Ochoa
y su esposa,
Rosaura Surán Lima,

se complacen en invitar a usted
y a su apreciable familia a la boda de sus hijos

Adriana y Roberto

La ceremonia tendrá lugar el 8 de mayo de 2013,
en la iglesia de San Jacinto, a las 12:00 horas.

Invitación

	Sí	No	No sé
La novia se llama igual que su mamá.			
Roberto es hijo de Benito Vela.			
La boda es el 8 de marzo.			
Don Manuel será suegro de Adriana.			
Adriana y Roberto son novios desde hace mucho tiempo.			

Lee y piensa.

Al leer diferentes textos, podemos obtener y predecir información que no aparece de manera explícita.

Actividad 9 ➡ Mis escritos y los de mi familia

Escribe los datos que se te solicita.

He escrito recados a:

Para avisar que:

He recibido cartas de:

He escrito cartas a:

He recibido invitaciones para eventos como:

He hecho y enviado invitaciones para:

[illegible]

Recuerda que compartir lo que escribimos es una forma de transmitir nuestros conocimientos.

Disfrutemos la lectura y la escritura

En tu Libro de lecturas, lee el texto “Diario de clase” y escribe qué tipo de texto realizarán los niños, con los datos que sacaron de la cajita.

El texto es:

Contesta.

¿Te gustó la lectura?

Sí

☐

No

☐

¿Qué te imaginas que podrían contar los niños en el texto que van a escribir?

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 2, “Zurciendo sílabas”. Después, continúa con las actividades del Libro del adulto.

3 Cha'

Cha' 'í ndyiârè, cha' skà

Lò cha' nundé í tyi'wilyò skàská ně tnyá nù n'ně ntê, 'ó kwí
'wǎnya ně ná ndlyàrè cha' n'ně̀rètnyá.

10 Tnyá ➡ Cha' 'ó tnyá

Tyikwí cha'nu jyà ndétnyàrè.

*Nà' ngà tyiká' 'ó nyá sá ndyùwî nè' 'á. Tnyá nù n'ně
ngàrà jlòswě ká' nù s'wéti 'ó ntsu'wà tyikwǎkyó lò ká' jà,
ndéchôndé'ě s'wǎjyá ká' nù kà ná ndyùwî nè' 'á jà skǎ
'wǎnya jyá nù 'něcha' cha' kyá ná ndyùwî ně' 'á jà. Bránu bá
ndyí tnyá jà í kàya tyǎk'á 'írà, yǎ's'wǎ tyi'á 'írà.*

S'wá shtà kyà, snà tnyá nù n'ně tyiká' jà cha' kyá ná ndyùwî ně'
'á í, lò cha'nu jyà ndékwǎrè, cha'na tyi'ónì tnyá 'ně.

Shkwě.

Nì tnyá ngà n'ně̀rè nù s'wá shtà kyà ní í.

'wǎnya ká sěno là 'ně tyiká' jǎ skà tnyá nù ndé'ècha' 'ně cha' kyá ná ndyùwî ně' 'á jǎ í.

Tyi'wîké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- Nì tnyá ngà n'něrè shìtyì í.
- 'wǎnya ndé'ècha' ndaskǎ tnyá cha' kà ndaskǎ tnyá rè í.

S'wá skà shtà 'ì cha'nu jyà 'à ndékârè 'ó nděkwě̀rè skǎ 'wǎnya shnyâ ngàrà 'ó nê' nù n'ně 'írà.

Ntê nyà 'á

Nà' n'ně cha' ndyùwî t'wá 'à 'ó ndǎrè syà.

Ntê shkwǎ tèt

Nà' ndáyà 'ì ntê cha' 'něhs'ǎrè.

Ntê n'ně tnyá né' kshí

Nà' ntsu'wà kì né' 'àtyì ntê.

Ntê n'ně tnyá t'wá 'à

Nà' nshkwǎ tèt 'ó tló 'írè.

Ntê nù ndú'ù

Nà' ndlyà kamiö.

Ntê ntsú'wà kì

Nà' nyá 'átyìrè.

Ntê ndlyà karro

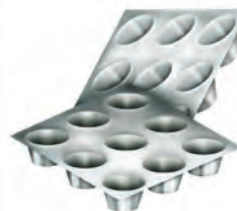
Nà' nyá 'ynè j'ká.

Ntê ndyikwà klá

Nà' n'ně tnyá lò yuǎ.

11 Tnyá ➤ Nùngà nù ndyi'yàló nárè í

Nyí'yà chatà kwé nù ngà'á ndétnyàré 'ó s'wá skà 'ò chò ná nù ndlyà ntê nù ngà'á 'à ndékâré cha'nu ká tnyá 'ì ntê nu jyà 'à nděkwěré.



Tyi'wíké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- Ndwá ndyià ně ná nù ndlyà ntê nù jyà lò kwé chana ká 'ně tnyá n'ně à.
- Nì ná ngà n'něcha' cha' ká 'ně tnyá nù n'ně.

T'ás'wá skà ✕ ndaskă ná nù n'něcha' 'ì ntê cha' ká 'ně tnyá.



barilla stufa s'á sarté



tè' tè' ně lò yuŕ jŕ toně



komputadora chára pisarrò lapi



tè' sierra kwá nà ndyiŕ ntŕ



pinsa tikì tyikù kasko

Nyá skàská ně ná nù ndlyà ntê cha' 'ně tnyá nù jyà ndétnyàrè.

Tnyá	Ná nù ndlyà
Tyiká'	
Ntê ndujwì kta	
Nè' ndyikâ	
Ntê ntsu'wà tyĩ'à	
Ntê ndlyà karro	

Shkwě.

Nì cha'ngà ndlócha' 'í ná nù ndlyà ntê cha' 'ně tnyá jà í.

Nì tnyá ngà, nù kácha' ká nù là 'ó ná 'něcha' 'í. Nì cha' jà í.

'nès'wá cha'nu nyá 'ó shká ntê 'ó jná cha'nu ndyùwîrè cha' ká s'wé cha'nu jnyá.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyiě 'ó tyi'ìjyă 'ó cha'jyá nù nă 7, “Nu 'í ngà ndyuwì”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyă lò Ktyí 'í nekulà jă.

12 Tnyá ➤ Ná 'ó s'énù ndlyà 'írà

Nyí'yà skă kwéré 'ó jnyá ně skàská ná, skă 'wănya shnyâ jyà.
Nyí'yà 'ánù bá jyà skàrà.



'wănya ndé'èbà. Nà' ngă nè'ó Felipe Pineda. Ndlyá termómetro cha' s'wăjyá 'wănya ntsu'wî tyiké 'ì ntê, 'ó tyikwă ndyi'à sòtyierè cha' jnà 'wănya ndyuwă shá 'íré 'ó cha' ndyuwà 'è sîrè, 'ó tyikwă ndyùwîjyá ntê cha' kajyàrè 'wănya ntsu'wî skă ntê.

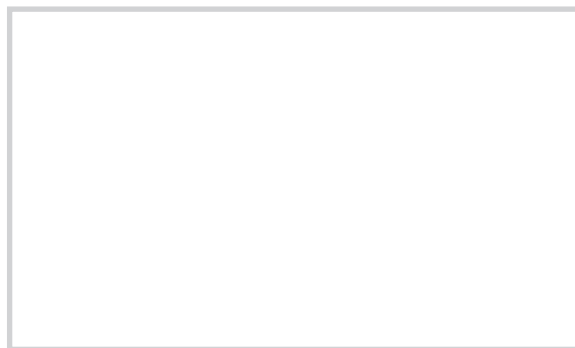
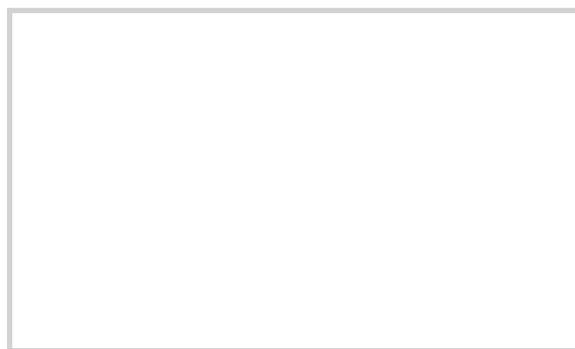
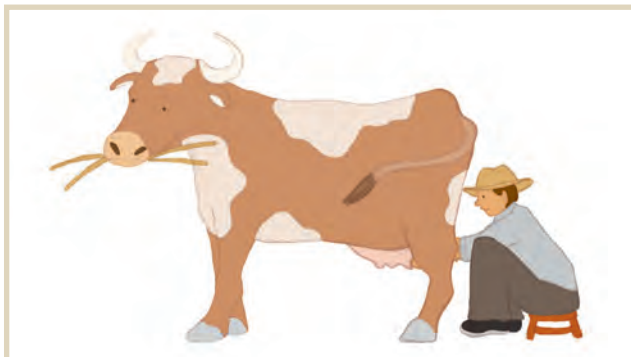


Nà' shtyas'wé ná s'énù ngă **bodega**. Ndlyá _____ 'ó _____ cha' tyikwă ná ntsu'wî. Kwí 'wănya ntsà ná nù jnyá ntê, 'ó ndyi'à nè'_____.



S'wé'à cha', nà' ngă nè' nù n'ně tnyá nè'á. Ndlyá _____ cha' twè ná nù ndyùwî lò skwá, _____ cha'nu shtyá 'írà lò stufa ndlyá 'ó _____ cha' kyi'ì skwá.

Jlyökwè ndaskä ná nù 'něcha' 'í ntê nù jyà lò kwè ndétnyàrè.



Jnyá nì tnyá ngà n'ně ná nù ndlyàrè, skă 'wănya shnyâ ntê, skă 'wănya cha' ndyùwî ndétnyàrè.

Nà' ndujwè ná nè' skà tyìntá 'ó
ndlyà lapi 'ó ktyí cha':

Nà' ngà tyiká' 'ó ndlyà klâu cha':

Nà' ngà *enfermera* 'ó ndlyà ná nù
s'wájýàrè ntê cha':

Nà' ngà yu nyá 'à 'ó ndlyà chara:

Nà' ngà chalà 'ó ndlyà *pala* cha':

**Nichá' 'í skà ntê nù 'wilyô nì tnyá ngà n'ně. Jnà cha' tyikwí 'ó
jnyá ngwàtì ná nù ndlyà nù jlò ná 'ó nìtnyá ngà n'něrè 'í.**

Shnyâ ngàrà:

Ná nù ndlyà cha' n'ně tnyá ngàrà:

Ndlyà 'írà cha':

13 Tnyá ➡ Cha' 'í tnyá 'nà

Tyi'wîké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- Bá ntsu'wî cha' ké ngwáti tnyá nù n'ně bránu n'ně tnyá 'í a.
- Nì sàkwà ná ndlyà í.
- Nì ná ngà n'něcha' 'í cha' ká tnyá 'í í.

Shkwě cha'nu jyà ndétnyàrè skă 'wănya tnyá n'ně.

Tnyá 'nyà ngàrà:

Tnyá nù n'ně lò tnyá 'nyà ngàrà:

Ně ná nù ndlyà cha' 'ně tnyá ngàrà:

Ndyiârè tyikwè 'ó jnyá lò ktyí

Kyână 'ó tyikwí lò Ktyí cha' tyikwí, “Tnyá n'něřè”, 'ó kàya jnyá ně tnyá n'ně nù jyà lò cha' ndyùwî lò ktyí jà.

Tnyá n'něřè ngàrà:

Shkwé.

Nì cha'ngà nù jyà lò ktyí nù ndyialatírì ndyùwî í.

Kwí 'wǎnya ngatyě cha' tyìrà jà a.

Jàjá 'á'á

'wè bá ná skà ntê nù ntsu'wî shnyâ nù ndényàrè a. Jnyá 'írà lò shtà nù jyà ndétnyàrè.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyě 'ó tyi'ijyă 'ó cha'jyá nù nă 15, “Ykà shtyá jyá 'írà: (˘), (˘)”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

Tema 3

Palabras de todos, palabras de uno

En este tema identificarás las diferentes formas de nombrar los trabajos de las personas, así como las herramientas y materiales que utilizas para ejercer tu oficio.

Actividad 14 ➡ Las palabras y los oficios

Lee el siguiente texto.

Yo soy cortador de material para fabricar calzado. Mi trabajo consiste en cortar a mano o con máquina todo tipo de pieles y otros materiales para producir zapatos. Primero, selecciono las partes que no tienen defectos; después, las corto de acuerdo con los moldes necesarios y, por último, envío las partes adonde las unen o cosen.

Subraya en el texto anterior las tres acciones que debe realizar el cortador de material para calzado, con el fin de que su trabajo quede completo.

Contesta.

¿Cuáles son las acciones que subrayaste?

¿Qué pasaría si el cortador no realiza alguna de las acciones?

Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué oficios hay en tu comunidad?
- ¿En qué consiste cada una de las acciones para realizar cada oficio?

Relaciona el oficio con el texto que corresponde.

Albañil	Yo hago la limpieza en la casa.
Costurera	Yo ayudo a las personas a estudiar.
Campesino	Yo reparo aparatos eléctricos.
Trabajadora doméstica	Yo hago y arreglo ropa.
Asesor	Yo manejo un camión.
Electricista	Yo estoy en la construcción.
Chofer	Yo preparo comida.
Cocinera	Yo cultivo la tierra.

Actividad 15 ➡ ¿De quién son estas cosas?

Observa las siguientes imágenes y encierra los artículos necesarios para que las personas realicen su trabajo.



Piensa en lo siguiente.

- ¿Los materiales o herramientas son suficientes para que las personas realicen su trabajo en las situaciones anteriores?
- ¿Qué materiales necesitas para realizar el trabajo que haces?

Marca con una **X** los objetos que cada persona necesita en su trabajo.



varillas

tabique

cuchara

sartén



tela

trapeador

hilos

botones



computadora

machete

guadaña

lápiz



jerga

serrucho

escoba

recogedor



pinzas

cables

peine

casco

Escribe algunos nombres de objetos que se utilizan en los siguientes oficios.

Oficio	Objetos que se utilizan
Carpintero	
Jardinero	
Curandera	
Plomero	
Chofer	

Contesta las siguientes preguntas.

¿Por qué son importantes los materiales y las herramientas en cada trabajo?

¿Qué trabajo consideras que se puede realizar sin ningún material o herramienta? ¿Por qué?

Comparte tus respuestas con otras personas y escucha atentamente las opiniones de los demás.

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 14, “Memorama de oficios”. Después, continúa con las actividades del Libro del adulto.

Actividad 16 ➡ Las cosas y sus usos

Observa cada imagen y escribe el nombre de algunos objetos, según el oficio que se presenta. Observa el ejemplo.



¿Cómo están? Yo soy el doctor Felipe Pineda. Uso el termómetro para medir la temperatura de las personas, el estetoscopio para escuchar su corazón y respiración, y la báscula para conocer su peso.

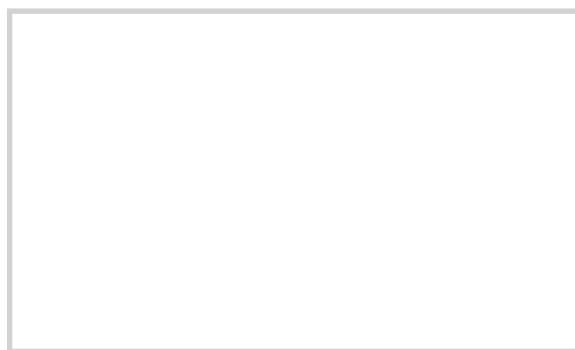
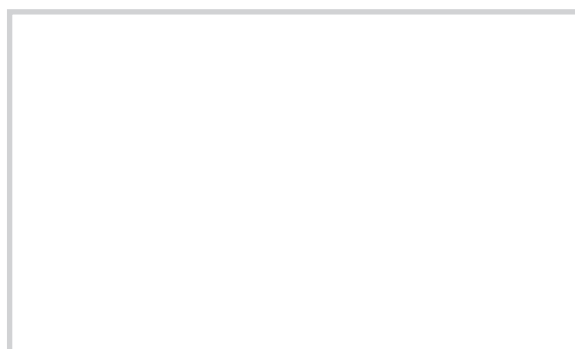
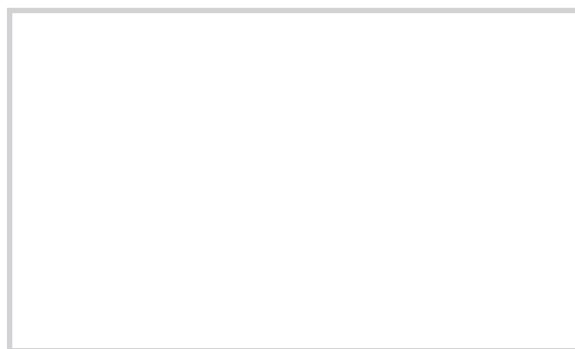
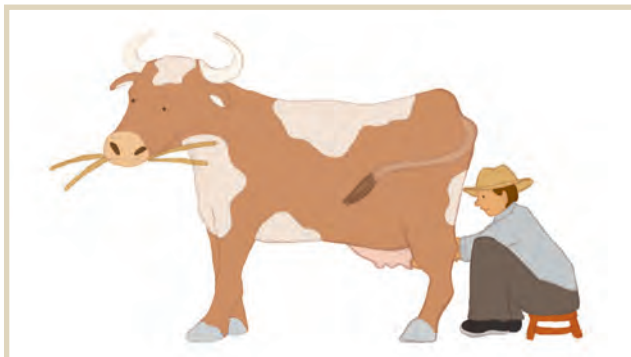


Yo acomodo las cosas en una bodega. Uso _____ y _____ para guardar las mercancías. También reparto los pedidos, para eso uso la _____.



Mucho gusto, yo soy cocinera. Uso el _____ para partir o picar los ingredientes, el _____ para ponerlos en la estufa y el _____ para freír el guisado.

Dibuja la herramienta que necesita cada persona en las siguientes situaciones.



Escribe para qué sirven las herramientas, de acuerdo con el oficio de las personas, en las siguientes situaciones.

Yo despacho productos en una tienda y utilizo el lápiz y papel para:

Yo soy carpintero y utilizo clavos para:

Yo soy enfermera y utilizo la báscula para:

Yo soy recepcionista y utilizo el teléfono para:

Yo soy lechero y utilizo la canasta para:

Pregunta a una persona que conozcas acerca de su oficio. Escucha lo que te comente y escribe los nombres de las herramientas y materiales que mencione y para qué los utiliza.

Su oficio es:

Las herramientas y materiales que utiliza son:

Los utiliza para:

Actividad 17 ➡ Las palabras de nuestro trabajo

Piensa en lo siguiente.

- ¿Te has puesto a pensar en todas las actividades que desarrollas para realizar tu trabajo?
- ¿Cuántas herramientas utilizas?
- ¿Qué materiales requieres para realizar las actividades?

Completa lo siguiente de acuerdo con la actividad que realizas.

Mi trabajo es:

Las actividades que realizo en mi trabajo son:

Los nombres de las herramientas o instrumentos que utilizo para realizar mi trabajo son:

Disfrutemos la lectura y la escritura

En tu Libro de lecturas, lee el texto “El trompero”. Luego escribe cómo es el oficio de un trompero.

Contesta.

¿Te esperabas este final del relato?

Sí ☐ No ☐

¿Qué final esperabas?

4 Cha'

Ná lò cha'nu nyá

Lò cha' nundé í tyi'wílyò cha'nu ndlóla cha' kyá ně ná, shtyácha',
cha'nu kyaj'wírè ná nù ndé'ècha' sh'í, s'wăś'ě, tkwá 'ótà jnyá.
Kwí 'wănya kyaj'wírí skàská nyà nù tsără lò ktyí.

18 Tnyá ➤ Ně ná

Nyí'ya 'ó tyikwí ndaskă ná kà.

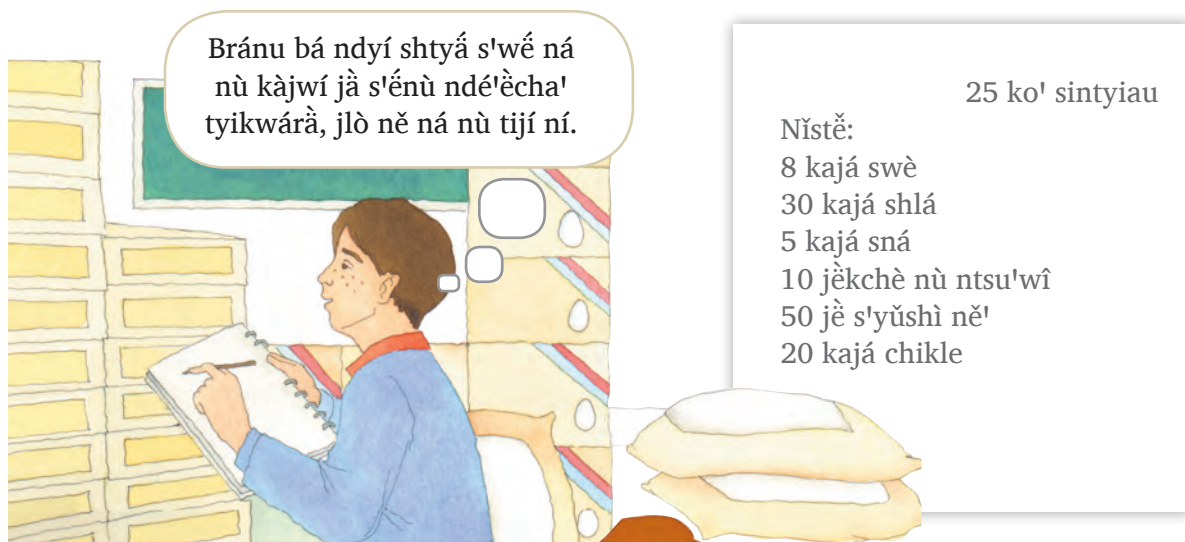
1 Ná ka

2 kilo jnà sí kwê'
2 kilo jnà kta
6 jè skwá ó
¼ kilo knyà ng'á
100 gramos knyà tì
1 kilo ndájí
3 lechuga
2 yně kô knyà
1 kilo nswětyě
½ kilo yjà cha' kyi'ì

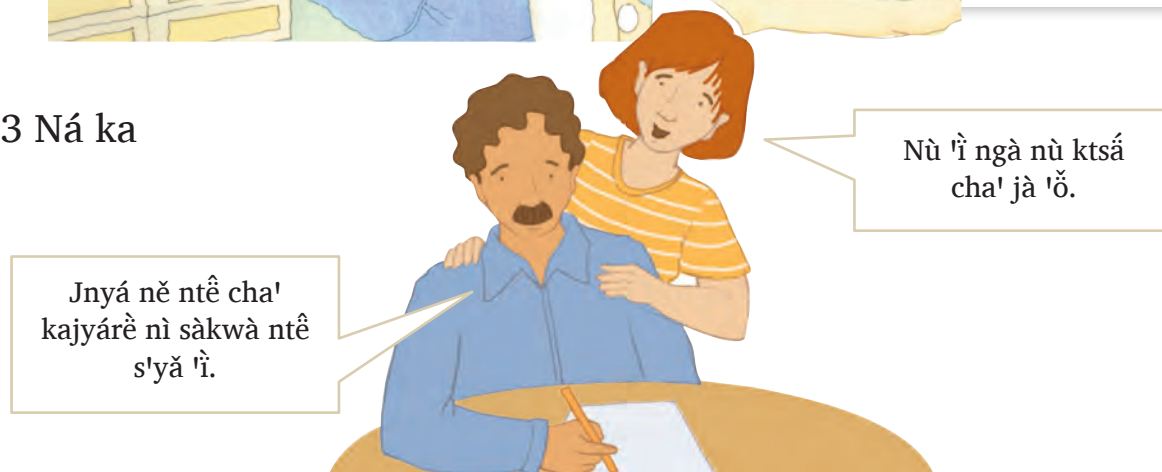
Ashú 'ó shyà skwá bá
ndyiá 'nyà... sàkwati
ngà ndyià ná ngàtyí.



2 Ná ka



3 Ná ka



4 Ná ka



Shkwě cha'nu nyícha'rà 'ì ndétnyàrè.

Nì tnyá ngà n'ně ntêrè í.

Cha' jà í.

19 Tnyá ➤ **Ktyí ně 'ó ná**

Nyí'yà chatà kwě nù jyà ndétnyàrè 'ó tyikwí ná kà.



Satà ntêrè ngatyíě cha' nshtyá skà s'énù ndyùwîrè ná ndyikù ntê 'ó ndaskă nyá lò ktyí ně ná n'něcha' cha' kyá skwá nù ndyiârì.

Tyikwí ně A tyiàti.

Ně A	
Kná skwá	Ykà shlyá
Stufa	S'è ntě té'
Ná ndyùwǐ nè' 'ǎ	<i>Radio</i>
Chara	Ktò
Shlyú	Styú
Sá	Té' shkwâ lò sá

Tyikwí ně ná nù jyà nè' 'ǒ B ndétnyàrè kyaná ně ná nù jyà nè' 'ǒ nu bà jě.

Ně B	
Jnà	Yjà
Ndájí	Shyà skwá
Knyà	Tà
Sèté	<i>Mole</i>
Ndà	Najyá
Rro	Berdura

Shkwě.

Nì cha'ngà ngyá' ně ná nù jyà nè' 'ǒ **A** jà ngatyě 'ó nì cha'ngà ngyá' ně ná nù jyà nè' 'ǒ **B** jà ngatyě.

Cha' jà.

Tyikwí 'ó tyi'wîké.

Ktyí ně ná jà n'něrà tnyá cha' shtyá s'è skà ně ná, lò jà kácha' jyà ně ntê, ná, 'ó ná ndyi'wî lò skwá. N'něrà tnyá cha' tyikwá ně ná lò ktyí cha' kajyàrè kyână 'írà lò ktyí. Ktyí ně ná jà ká tayără 'ì cha' làjlyărí cha' ndwá lòrà, chana ká 'nè tnyá s'wéla 'órà.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyě 'ó tyi'ijyă 'ó cha'jyá nù nă 11, “Skwá jyà *letra*”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

Tyikwí cha'nu jyà ndétnyàrè 'ó kàya jlòswí skàrà.

- Jnyá yjàktó.
- Jnyá skà 'à.
- Shkwà skà tè'.
- 'yá ná 'ì snì cha' tsà shlá.

Jnyá skà ktyí ně ná nù n'něcha' 'ì cha' ká tnyá nú jyà ndékwăřè kàya. 'ú 'írà 'ì ntê nù ndú'u 'í.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

20 Tnyá ➡ Ná kà 'ó ktyí ně

Jnyá ktyí ně ndaskă cha'nu jyà ndétnyàrè.



Ktyí ně jì



Ně ná nù 'yà nè' tìntá bà

Shtyá skà “*paloma*” 'í ná nù ndlòná 'í, kánù kácha' kájlyörè ná nù tîjí.

Ndyià 'nà: tkwá kwadernó, skà lapi, skà tyìntyí, skà ná ndlyà sí lapi, skà kaja' tyi'á, skà tjé, skà *regla*, skà shèrè, skà ktyí nù ntsárè...

Ně ná cha' shlá

Skà lapi
Skà *regla*
Skà shèrè
Tkwá kwadernó
Skà stuche *geometría*
Skà ná ndlyà sí lapi
Skà kaja' tyi'á
Skà ktyí nù ntsárè
Skà tyìntyí



Ndé'ècha' kajyàrè nì sàkwà jè nè' skà. Ndé'ècha' s'í ná 'nà nè' 'àkyà bà, sná yùshwèrè; 'ó tyá tnyì cha' kí', kwíba tyá tnyì cha' tyí'á 'ó telejono. Ndé'ècha' 'yà ná tyí'wì lò ná nyí 'nà 'ó s'wí j'jò 'ó knyà.

Ně ná 'yá



Tyi'wîké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- Ndló'àcha' 'ì ktyí ně nù jyà lò kwě ndékwăřè á.
- S'wá ngwá tnyá sěno là 'ó kwěre á. Cha' jà.

Ndyiârè tyikwè 'ó jnyá lò ktyí

Kyână 'ó tyikwí lò Ktyí cha' tyikwí, cha'nu nă “T'àné”, 'ó ndéchôndé'èla, jnyá skà ktyí ně ná nù ndé'ècha' sh'írè cha' ká t'á.

Shkwě.

Nùngà chatàlá ná nù ngwá nù 'wîlyò nù cha' ká t'á 'wănya í. Jnyá 'írà.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyiě 'ó tyi'ìjyă 'ó cha'jyá nù nă 21, “Tush'í shtyó”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

Tema 4

Las cosas y los objetos en los escritos

En este tema reconocerás situaciones en las que es de gran utilidad hacer una lista, por ejemplo recordar lo que debemos comprar, empacar, guardar o hacer. Además, aprenderás diferentes formas de escribirlas.

Actividad 21 ➤ Las listas de objetos

Observa y lee cada situación.

Situación 1

- 2 kilos de codillo de puerco
- 2 kilos de maciza
- 6 bolsas de maíz precocido y descabezado
- $\frac{1}{4}$ de kilo de chile guajillo
- 100 gramos de chile de árbol
- 1 kilo de cebolla
- 3 lechugas romanitas
- 2 manojos de rábanos
- 1 kilo de limón
- $\frac{1}{2}$ kilo de tortillas para dorar

Ya tengo ajos y
orégano. Creo que
eso es todo.



Situación 2



25 de julio de 2013

Hoy entran:

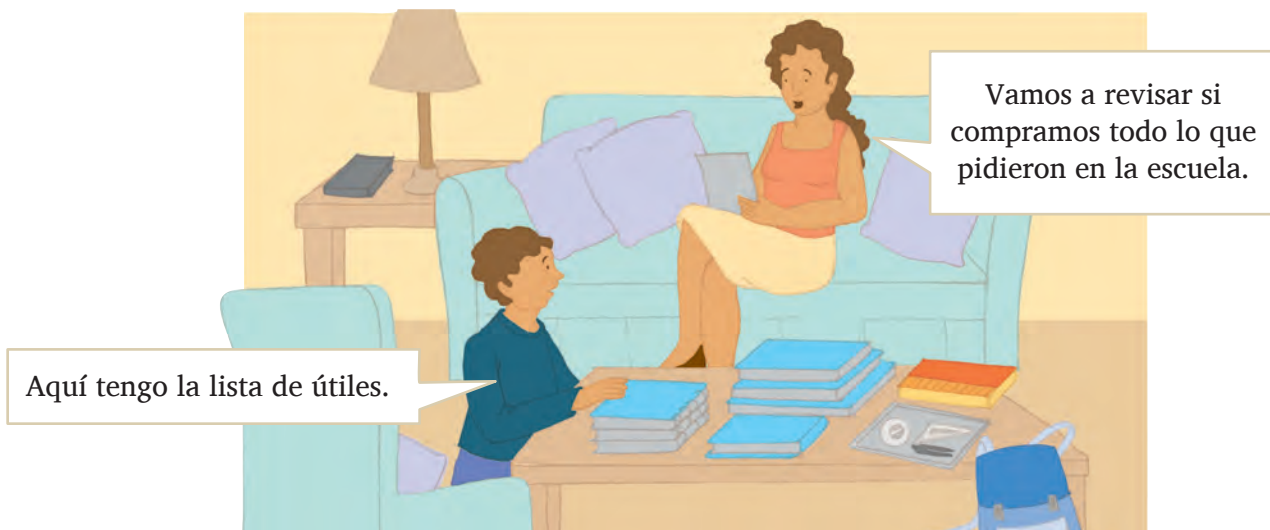
- 8 cajas de huevo
- 30 cajas de chocolate
- 5 cajas de mazapán
- 10 costales con 50 bolsas de dulces
- 20 cajas de chicles



Situación 3



Situación 4



Responde las siguientes preguntas.

¿Qué hacen estas personas?

¿Para qué?

Actividad 22 ➡ La lista y las cosas

Observa las siguientes imágenes y lee la situación.



Esta pareja piensa casarse y cada quien hace una lista de las cosas que van a necesitar para su casa.

Lee la lista **A** con detenimiento.

Lista A	
Trastes	Sillas
Estufa	Lavadero
Cosas de limpieza	Radio
Hamaca	Ollas
Sábanas y cobijas	Cortinas
Mesa	Librero

Lee la lista **B** y encierra los objetos comunes a ambas listas.

Lista B	
Cama	Letrina
Almohadas	Mesa
Instalación de luz	Sillas
Cerradura para puerta	Herramientas
Televisión	Taladro
Radio	Librero

Responde.

¿Quién crees que hizo la lista **A** y quién la lista **B**?

¿Por qué?

Lee y piensa.

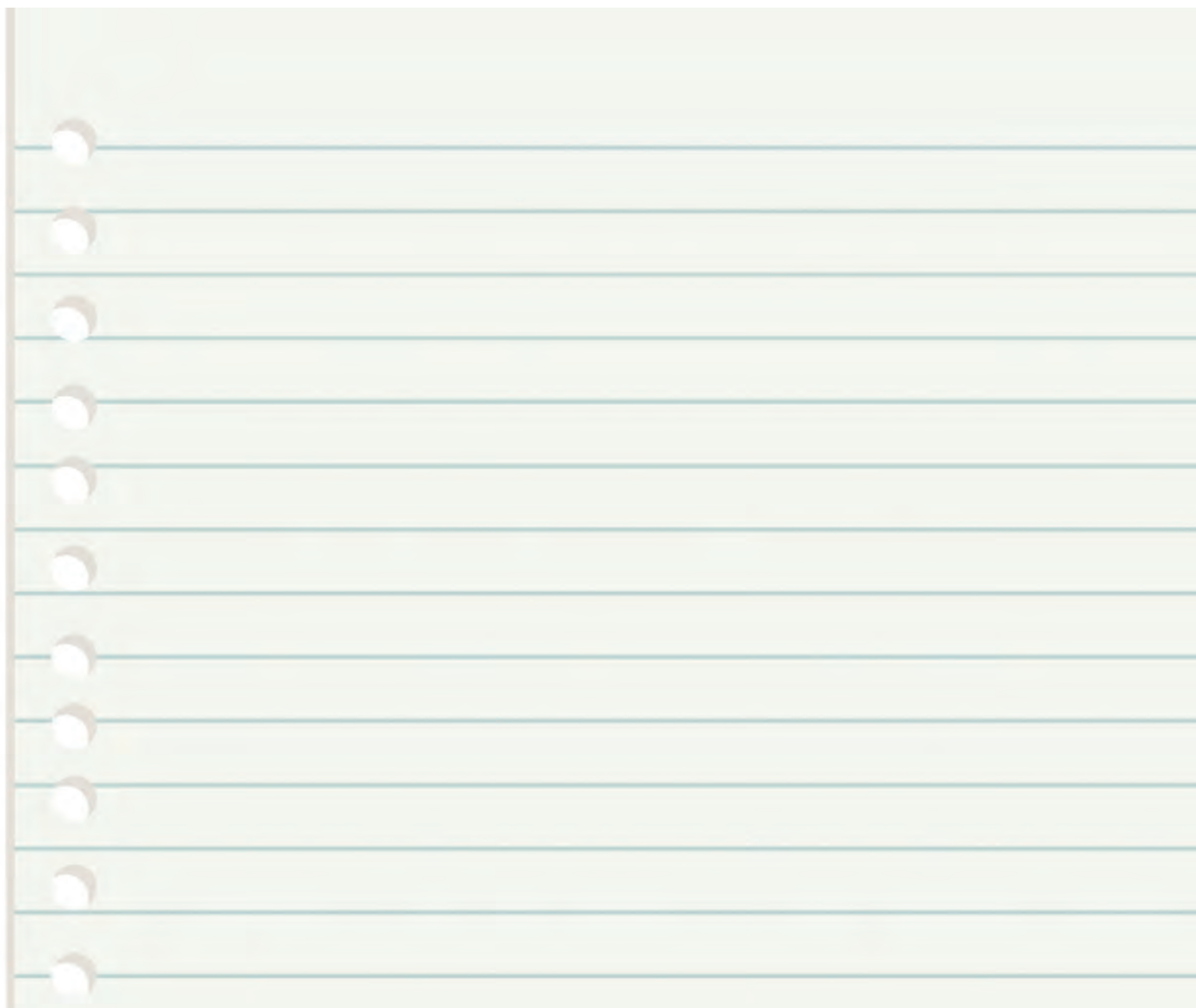
Las **listas** son una forma de organizar la información. En ellas se presentan nombres de personas, objetos, ingredientes, etcétera. Nos sirven para llevar una relación ordenada de sus elementos, para su registro o verificación. Una lista puede ayudarnos a recordar una información determinada y nos permite trabajar mejor y ahorrar tiempo, energía y sorpresas desagradables.

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 32, “El orden de las cosas”. Después continúa con las actividades del Libro del adulto.

Lee las siguientes actividades y elige una.

- Cocinar tamales.
- Construir un cuarto.
- Confeccionar una prenda de vestir.
- Comprar útiles escolares para mi hijo.

Haz una lista de los objetos que necesitas para llevar a cabo la actividad seleccionada. Muéstrasela a tu asesor o asesora.



Actividad 23 ➔ Las situaciones y las listas

Escribe las listas necesarias para cada uno de los siguientes casos.

¿Qué canciones vamos a tocar hoy en la fiesta?



Para empezar, “Las mañanitas”; después “Sergio el bailador” para que se ambienten, también “Juana la cubana” y “El baile del venado”. Al último les tocamos “Flor de azálea”, cuando todo esté más tranquilo.

Lista de canciones

Te encargo que me traigas dos cajas de cereal, una botella de aceite, dos latas de atún, un frasquito de café, una bolsita de azúcar, tres paquetes de galletas y una lata de chiles en rajas.



Lista de compras en la tienda

“Palomea” los útiles que te vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir. Tenemos dos cuadernos, un lápiz, una goma, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento, una regla, unas tijeras, un libro de cuentos...

Lista de útiles escolares

Un lápiz

Una regla

Unas tijeras

Dos cuadernos

Un estuche de geometría

Un sacapuntas

Una caja de colores

Un libro de cuentos

Una goma



Hay que tener bien claro los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado y los zapatos de los niños; además pagar la renta, la luz, el agua y el teléfono. También hay que comprar el abono para las plantas y las semillas para las granadas y los chiles.

Lista de gastos



Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué tan útiles fueron las listas en las imágenes anteriores?
- ¿Las actividades habrían resultado igual sin ellas? ¿Por qué?

Disfrutemos la lectura y la escritura

En tu Libro de lecturas, lee el texto “Leyenda de la creación del ser humano”, y luego escribe una lista de las cosas que Manítú, el personaje de la leyenda, tuvo que hacer para crear la raza piel roja.

Contesta.

¿Qué otras historias relacionadas con la creación de la humanidad conoces? Escribe en qué son diferentes.

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 28, “Buscando la imagen perdida”. Después, continúa con las actividades del Libro del adulto.

Kyaj'wířè ná 'něsh'ǎ

'wǎnya ngà 'nyà

Shkwě 'ó jlòswǐ cha'nu shkwě nù kwìlyánya ndétnyàrè.

'wǎnya ngàtyiě nù 'ně tnyá lò tà nundé ní.

- a) Tkwí rǎ
- b) Tkwí'á rǎ
- ch) Là tkwí rǎ

'wǎnya ngà 'í bránu 'ně tnyàrè.

- a) S'wé ngátǐ
- b) Ntsě'ǎ
- ch) Ntsě

Nì tnyá ngà nù ndyiàlarí 'ně.

- a) Cha'nu tyikwě ktyí
- b) Cha'nu jnyà lò ktyí
- ch) Cha'nu jyà lò ktyí cha' tyikwí

Nì tnyá ngà nù kělatì ngwá 'ì 'ně.

- a) Cha'nu shkwě lò ktyí
- b) Cha'nu jnyá lò ktyí
- ch) Cha'nu tyǎt'ě cha'nu jyà lò ktyí

Jnyá nùngà cha'nu ndyiatkwĩrí, sěno ndyiàrà, cha'nu jyà lò skà
tà nundé, 'ó ktsá 'írà 'í ntě nù ndú'ù 'ì.

'Nésh'à

Jnyá 'ó tyikwí kwé cha'nu jyà ndétnyàré.

Nà' nă: _____

Lánga jwí 'ò ngàrà: _____

Tnyá n'ně ngàrà: _____

Ndyiărè: _____

S'wá skà shtà 'ó cha'nu nyícha'rà 'ì nù jyà 'à ndékarè 'ó nù jyà 'à. Nyí'yà 'ǎnù bá jyà skàrà.

a) 'wǎnya nă

S'énù ndé'è

b) Lángalà

Tnyá n'ně

ch) Nì brá ngà là

S'énù là

dy) Lánga ndé'è

Tyikwí ně

e) Bá jwí 'ó à

Tsà nù là

i) Nì tnyá ngà n'ně

Jwí 'ò

Shkwè

a) Tyikwí ně; b) S'énù là; ch) Tsà nù là; dy) Lánga ndé'è; e) Bá jwí 'ó à; i) Nì tnyá ngà n'ně.

Jnyá ně ngwàtì ktyí nù ndyiă 'í.

Tyikwí lò ktyí nù jyà ndétnyàrè 'ó jnyá něrà.

Kchì Skwí, S'wé, bá 31 'ó ko' mayú yjà 2013.

Má:

Ndyiărè cha' s'wá ktyí 'nyà, s'wé'à cha' bá s'wéla 'ì tyí
'nyà, ye'a ngatyiě cha' ti'í.

Ktsă 'ì cha' nù'ă snìsté Azucena rè bá ndlú twèti 'ó bà
ndyuwì skă twă cha' ní.

S'wé ngýá'ă 'nyà s'énù n'ně tnyá, cha'nu bá tyisná shlá
ye'á tnyá 'wă ní chana ndu'jwǐbà stê nùshwě shlá.

Tyikwí cha' 'ì ndyiârè ndékwà, s'wéti tyi'ì bà.

Snì Jaime

'wănya nă ktyí rè í.

Shnyì cha'nu shkwě cha'nu nyícha'rà 'í.

1. Nùngà cha'nu nù ndyùwî cha' ngàrè ntê 'nà lò cha'nu ngyá' ndékwàrè í.
 - a) Má, tyí, tnyá
 - b) Má, tyí, nù'á snìsté, yushwě
 - ch) Má, tyí, nù'á snìsté, yù snì
2. Nùngà nù nyá ktyí tsà 'íré jà í.
 - a) Nù'á snìsté Azucena
 - b) Yu snì Jaime
 - ch) Stì
3. Nù 'ì ngà nù s'wàré ktyí tsà 'íré jà í.
 - a) 'í Kchì Skwí, S'wé
 - b) 'í tnyá
 - ch) 'ì j'á

Jnyá 'wǎnya skàská ntê 'íré nù ntsu'wilyò. 'wírí jlà cha'nu ndyùwî cha' t'árè.

Shkwě

1: Ktyí ré ngàrà ktyí tsà. 1. ch); 2. b); 3. ch).

Jnyá nì 'wǎnya shnyâ ntê, skǎ 'wǎnya jyà ndékwǎrè nè' 'ó ndétnyàrè.

S'énù ndù'jwǐrè ná ndé í, ndyí'àbà 'ó nstú'wâ bà tyikwǎ tè' s'wéti cha' là ká stérà, shkwǐ tè' nù nté nù tkwí cha' nté t'wá 'à ngànu ndyí'à'orè 'wà cha' ktě.

Nà' ntsà ktyí nù ndyià 'í ntê là t'wá 'àtyí, 'ó kwǎnya s'énù ndù'jwǐrè ná 'ó tyìntá tnó. K'à'á s'è ndyi'á.

Ndyi'yà'á tnyá n'ně, sanu lá kwě ndá syà, n'ně kàsú 'àtyì 'ó snì. Nyá skwá, ndyi'à té', shtyás'wě té', ndyiàbrá ndyùwě 'ó nùshwě 'ó 'ô cha' táyâ 'nyà.

Shkwě

Ntê ntsu'wâ tyí'á te; kartero; nù'á snyà.

Nyí'yà kwě̀rè nù jyà ndétnyà̀rè, kàya tyikwí 'ó shkwě skă
'wǎnya cha' nyícha'rà 'í.



Ně ngàrà César Maciel. Ndù'jwè s'yǔshì. Ndlyà mesa
tlyú cha' s'wà s'yǔshì styi 'ó kajeta jà. Ní nchshyà skà

_____, _____ 'ó
_____.

Lò Nkà 'wǎnya ngyiâ n'nésh'ă 'něsh'ă cha'nu jyà lò skà tà tnyà rè, 'ó
ntê nù ndú'ù 'í.

Shkwě
Bayniya, kandla, skă.

Autoevaluación

¿Cómo me sentí?

Selecciona la respuesta que consideres adecuada.

¿Qué te parecieron las actividades de esta unidad?

- a) Difíciles
- b) Muy difíciles
- c) Fáciles

¿Cómo te sentiste al momento de realizarlas?

- a) Tranquilo
- b) Muy nervioso
- c) Nervioso

¿Cuáles fueron las actividades que más te gustaron?

- a) Las de leer
- b) Las de escribir
- c) Las del libro de lecturas

¿Cuáles fueron las actividades que más se te dificultaron?

- a) Las de contestar
- b) Las de escribir
- c) Las de completar

Si tuviste dudas en esta unidad, escríbelas. Después, coméntalas con tu asesor o asesora.

Vamos a repasar

Completa y lee en voz alta.

Me llamo: _____

Mi estado civil es: _____

Me dedico a: _____

Me gusta: _____

Une con una línea la pregunta que se relaciona con lo que solicitan los documentos. Observa el ejemplo.

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| a) ¿Cómo se llama? | Domicilio |
| b) ¿Dónde nació? | Ocupación |
| c) ¿Cuándo nació? | Lugar de nacimiento |
| d) ¿En dónde vive? | Nombre completo |
| e) ¿Es casado o soltero? | Fecha de nacimiento |
| f) ¿En qué trabaja? | Estado civil |

Respuestas:

a) Nombre completo; b) Lugar de nacimiento; c) Fecha de nacimiento; d) Domicilio; e) Estado civil; f) Ocupación.

Escribe los nombres de los documentos personales que tienes.

Lee el siguiente documento y escribe su nombre.

Culiacán, Sinaloa, a 31 de mayo de 2013.

Mamá:

Me dio gusto recibir su carta. Qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud.

Le cuento que su nieta Azucena está creciendo mucho y ya dice algunas palabras cortas.

En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho que hacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.

Saludos a todos por allá, un abrazo.

Su hijo, Jaime

El documento es:

Selecciona la opción que conteste cada pregunta.

1. ¿Cuáles son las palabras que se refieren a la familia en el escrito anterior?
 - a) Mamá, papá, trabajo
 - b) Mamá, papá, nieta, niños
 - c) Mamá, papá, nieta, hijo

2. ¿Quién escribió la carta?
 - a) Su nieta Azucena
 - b) Su hijo Jaime
 - c) Su papá

3. ¿A quién está dirigida la carta?
 - a) A Culiacán, Sinaloa
 - b) Al trabajo
 - c) A la mamá

Escribe cómo es alguna familia que conozcas. Recuerda utilizar las palabras que mencionan parentesco.

Respuestas:

El documento es una carta. 1. c); 2. b); 3. c).

Escribe cuál es el oficio de las siguientes personas, de acuerdo con lo que hacen.

En este negocio lavamos y planchamos la ropa, cuidando que no se maltrate. Por lo regular nos dejan prendas delicadas o difíciles de lavar en casa.

Yo reparto la correspondencia en las casas, también en algunos negocios y empresas. Ando por muchos lados.

Mi trabajo es muy bonito, aunque no es remunerado. Cuido mi casa y a mis hijos, preparo la comida y lavo y arreglo la ropa, pero siempre pido el apoyo de mis hijos y mi esposo, porque la casa es de todos.

Respuestas:
Tintorero; Cartero; Ama de casa.

Observa la siguiente imagen, después lee el texto y complétalo de acuerdo con lo que se encuentra en ella.



Me llamo César Maciel. Soy dulcero. Uso una _____
grande para los dulces de leche y cajeta. Ahora preparo una mezcla de
_____, _____, _____,
_____ y _____.

En tu Hoja de avances, repasa, junto con tu asesor o asesora, cada punto correspondiente a esta unidad.

Respuestas:

Cazuela, leche, vainilla, canela, azúcar, mantequilla.

2 Tà Cha'nu tsà twě

Cha'nu 'nesh'à

Lò tà nundé í:

- Tyi'wílyò ná nù ntsú'wî lò shalyiũ. S'énù ndé'è shìtyì 'ó lánɡa yǎ s'énù ndé'èrà ndyi'à shìtyì Shyà.
- Tyi'wílyò 'ó jlà 'wǎnya ndyiàjyàré nì bra ngà ntsu'wî 'ó ktyí kwě chana kajyàrí 'wǎnya tyià skà s'ě.
- Tyikwí 'ó jnyá lò ktyí cha' swètì nù tárà sò cha'nu jyà cha' 'í shìtyì 'ó tnyá 'nè bra.
- Tyi'wîké 'ó jnyá lò ktyí 'wǎnya ndyiàjyàrí nì bra ngà ngyá.



Para andar los caminos **Unidad 2**

Propósitos

En esta unidad:

- Descubrirás los elementos del paisaje y los lugares de tu comunidad y su localización en nuestro país.
- Reconocerás y utilizarás calendarios y croquis para ubicarte en el tiempo y en el espacio.
- Leerás y escribirás textos cortos con información sobre tu localidad y tus actividades en el tiempo.
- Comprenderás y expresarás por escrito ideas sobre el tiempo.



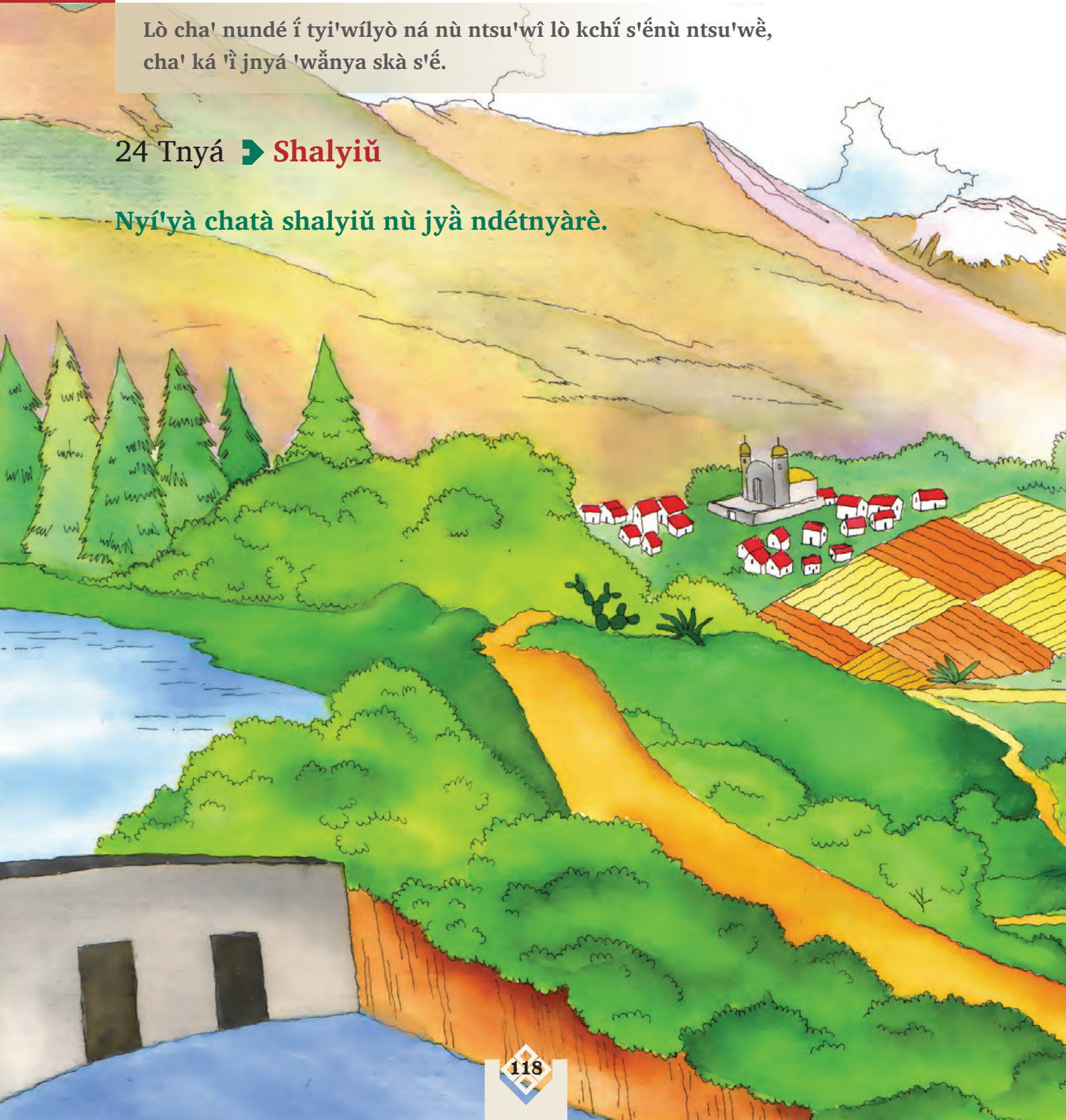
1 Cha'

Ná nù ntsu'wî lò shalyiũ

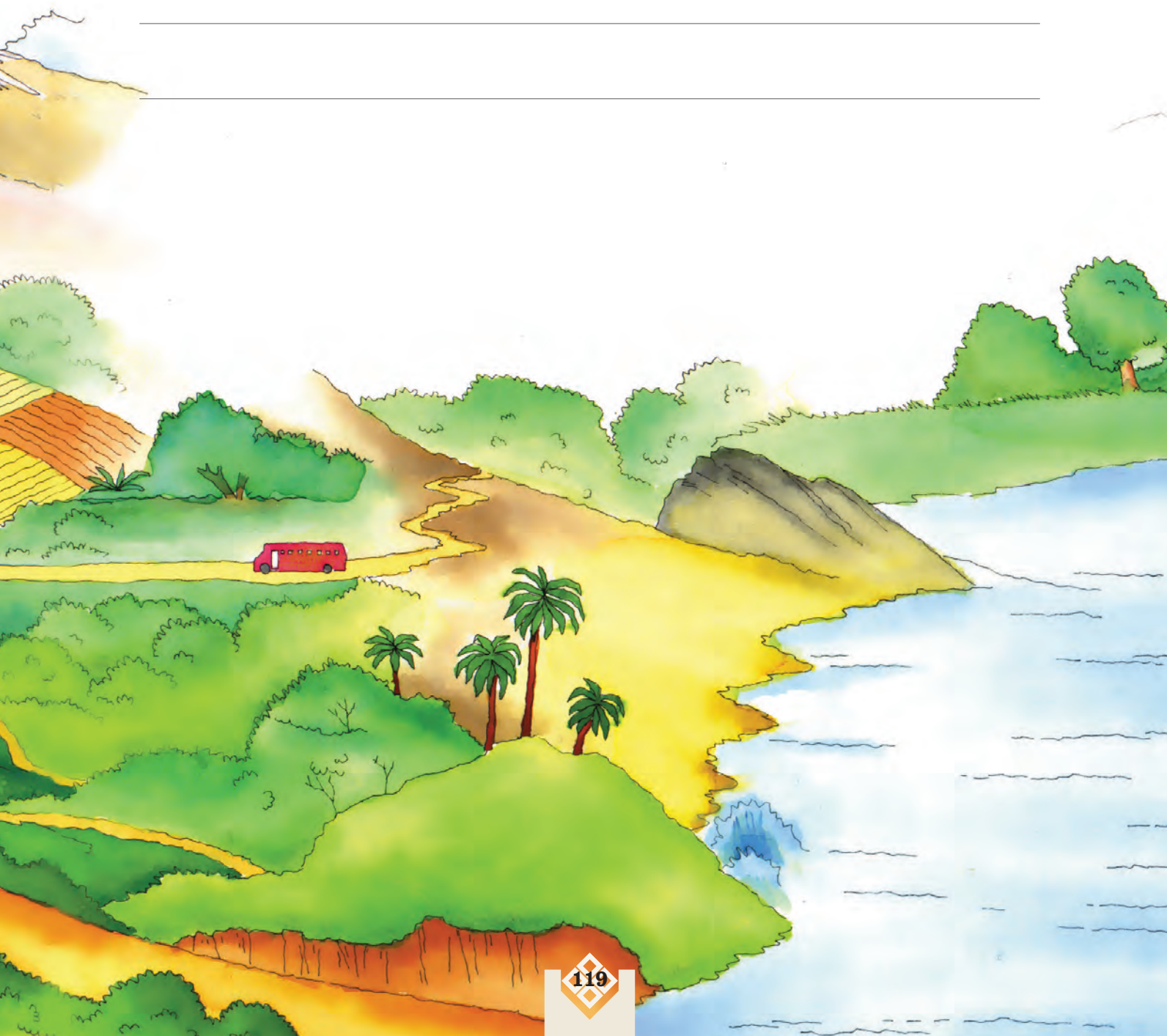
Lò cha' nundé í tyi'wilyò ná nù ntsu'wî lò kchí s'énù ntsu'wè,
cha' ká 'ì jnyá 'wǎnya skà s'ě.

24 Tnyá ➤ **Shalyiũ**

Nyí'yà chatà shalyiũ nù jyà ndétnyàrè.



Jnyá ná nù nda'á lò kwě nù ngà'á ndékwǎrè.



Là nyí'yà kwě shalyiũ rè í, shnì nù Jàjá, 'á'á, 'ótà Là ntsu'wĩ skă 'wănya kwě nù nyí'yà ndékwărè.

Ná nù ntsu'wĩ lò shalyiũ	Jàjá	'á'á	Là ntsu'wĩ
'à ndyi'á 'wéla kchì.			
'àtnyá.			
Tyí'àt'ó ndé'èrà ndéchò kwă.			
Skà s'énù ndyi'ìjyàré.			
Kayé tlyù bà.			
Laă nduwărà là t'wá kchì.			
Lò ykà nduwà knyí ndla.			

Jnyá skàská enunsiado 'ótà skà cha'nu ngatyiě cha' jnyá, 'wănya kácha' tyiâ là 'wé kchì. Nù ndǒ là t'wá kchì. Jlà cha'nu jyà ndétnyàré.

laă	s'énù ndyi'ìjyàré	twě	ndéchǒ	kchì
'à	ndyisná	ndló	tnyáktyí	'wé kchì
ykà	kayé	'àtnyá	baskebol	knyi
s'ě stê	kè			

Cha'nu tyià:

Tyikwí 'ó tyi'wîké.

Cha'nu 'wǎnya ná jà í 'nérà tnyá cha' tyi'wělyò 'wǎnya skà s'ě 'ótà ntê; kácha' í, ndé'ècha' lá'á jnyá 'ychà cha' kajyàrirè nì cha'ngà ndyuwîrà, chana ntê nù tyikwí 'ótà jnà 'írà kajyàrí cha' nù nyá 'ó ndyiârè ktsá lò ktyí 'nà.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyiě 'ó tyi'ìjyă 'ó cha'jyá nù nă 13, “Cha' jlòké”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

25 Tnyá ➡ 'wǎnya tnyá skà s'ě

Nyí'ya kwě nù jyà ndétnyàrè.

1. Tisé j'wì s'ě
nú nǎ *piramide*
adibino 'ó skà
nté nù nǎ nté
knyí
2. S'énù ndé'è já
3. Twě nù tyiǎ
s'énù nǎ *estela*
4. Ndé 'à s'énù
ngà 'à tsu 'ó
noroeste
5. Ndyià 'ó kàmiô
6. Jyá pelòta 'ó
Portiko *oriente*
7. Satà styó
8. Skà tyú nù nǎ
piramide
9. 'àtnyá 'í
governado
10. 'àtyí nkò
11. S'énù nǎ
piramide 'ì
mashú 'ó
Kobertiso 'ì *Falo*
12. Laǎ 'ì Chimes
13. Twě nù ngýà
s'énù ndwǎ laǎ
Falo.



Tyi'wíké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- Lángá s'énù ngàrà í.
- Bayá s'érè á 'ótà ngàntyiě tsà 'írà.
- Lángá stado nù ngatyiě cha' ntsu'wîrà í.

Shkwé 'wǎnya 'nè cha' tyiâ s'énù nǎ Uxmal já, s'énù ndyiǎ ná s'nè ntsu'wî ndé s'énù ngà *sureste* 'í Shyà, ndé'èrà lò stado nù nǎ Yucatán.

Séno 'wè ndǒ ndé 'à S'énù ndé'è já (2), lángá s'é tsà cha' tyiâ s'énù nǎ Ndyià 'ó kàmiô (5), lángá s'é tyijí cha' tyiâ s'énù ndé'è já.

Séno 'wè ndǒ ndé s'é nù ngà 'àtnyá 'í gobernado já (9), lángá s'é tyijí cha' tyiâ s'énù Jyá pelòta 'ó Portiko *oriente* (6).

Séno Skà tyú nù nă *piramide* (8), 'wǎnya tyikwí 'ó cha' tyiâ s'énù ngà Laă 'ì Chimes (12) cha' ktsá 'írè, lánɡa shite'ế, ndé ngýâ, lánɡa 'à ndé'ècha' tyi'ầ.

Séno skà ntê ndǒ s'énù ngà 'àtnyá 'í gobernado (9), 'wǎnya ktsá 'í cha' tyiâ s'énù nă Satà styố (7).

**Kyână ktyí yuù 'ì s'énù nă Uxmal 'ó shní skà cha'nu shkwế
cha'nu nícha'rầ 'í.**

Là s'énù ngà 'àtyí nkò jà (10), cha' tyiâ 'àtnyá 'ì gobernado jà (9), ndé'ècha' shite'ế ndě 'ầ:

- 'à ndékwế
- 'à ndéka

Là s'énù nă Ndyià 'ó kàmiô jă (5), cha'nu tyiâ S'énù ndé'è já (2), ndé'ècha' tsà:

- Tsà nyí, kàya shite'é 'à ndékwě kàya tyijí s'énù ngà 'àtyí nkò (10).
- Tsà nyí, kàya shite'é 'à ndékà, tyijí s'énù Jyá pelòta 'ó Portiko *oriente* (6) tyiâ 'ó kàmiô.

Là S'énù nă *piramide* 'ì mashú 'ó Kobertiso 'ì *Falo* jă (11), cha'nu tyiâ s'énù nă *piramide* tlyú (8), ndé'ècha' tsà:

- Tsà nyí, kà shiet'é 'à ndékà kà tsà nyí ní twě kà tyiâ s'énù nă *piramide*.
- Tsà nyí, kà shite'é 'à ndékà, shkàya shnyì 'à ndékà kà tsà nyí nyì twě jă.

Shkwě.

'wănya ká séno s'ínya tà sò 'ó ntê cha' tyiâ skà s'é.

Nì cha' ngànù ndló'à cha' ndé'ècha' s'wé tà sò 'ó ntê í.

26 Tnyá ➡ Shalyiũ, s'énù ngà shityì

Tyi'wíké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- Lángá s'énù ngatyíě cha'nu ndyi'yàlá nyá í.
- Nì ná ngà nù n'něcha' ndyi'yà nyarà 'ì, nì ná ngà ntsu'wîrà nù là ntsu'wî shká s'ě í.

Jnyá skă 'wǎnya ná skà s'ě skă 'wǎnya ndyùwî ndétnyàrè.

Karí cha' ndǒ 'ó skà ntê nù ndlyòkwé shalyiũ 'ó 'wě ndyiârí jnyà skà kwé shalyiũ nù ndyiàlarí, ndé'ècha' ktsá 'ì nì 'wǎnya ngatyíě cha' tyi'ó kwé jà 'ì.

Ktsá lánɡá s'ě ngàrà, ngàrà skà né'sh'ó, ngàrà skà 'à, skà k'yá, skà s'énù ndwá yká ké, tyí'àt'ó, né'sh'ó, chatàlá.

Jnyá séno ngàrà tsà, tlà, sě, k'yàshá 'ótà chatàlá.

Ndétnyàrè jnyá ně ná nù jyà jà, 'nè 'ótà ntê nù jyà lò ktyí kwě nù nyàrè 'ì ndékwǎrè séno kwǎnya ngatyě.

Ndé jnyá 'wǎnya ngatyě cha' tyi'í ná, ntê 'ó 'nè nù jyà lò ktyí nù nyàrè.

Tyikwí 'ì shká ntê 'wǎnya ná nù nyá, nyíchá' 'ì lánɡa s'énù ndyiàlarí 'ó 'né s'wábà cha'nu nyàbà nùngà nù ndyi'yàlá nyà. 'wírí ktsá nì cha'ngà nù ndyàlarí 'írà.

[illegible]

Ndyiârè tyikwè 'ó jnyá lò ktyí

Kyână 'ó tyikwí lò Ktyí cha' tyikwí, “S'ènnù ndyí'àrè lă Kchì K'yá” 'ó kyächó yâ' jnyá nì cha' nga ntsú'wilyòrè 'írà cha' ngàrà k'yá ktí.

Shkwé.

Ndyiàrí cha' ntsá ntê nù jlyóri.

Jàjá ☐ 'á'à ☐

Lánga kchì, ktsá chí 'wǎnya cha' nù jlyóri.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyie 'ó tyi'ìjyă 'ó cha'jyá nù nă 35, “Shtyá jyá' 'ó cha' ngatyie”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jä.

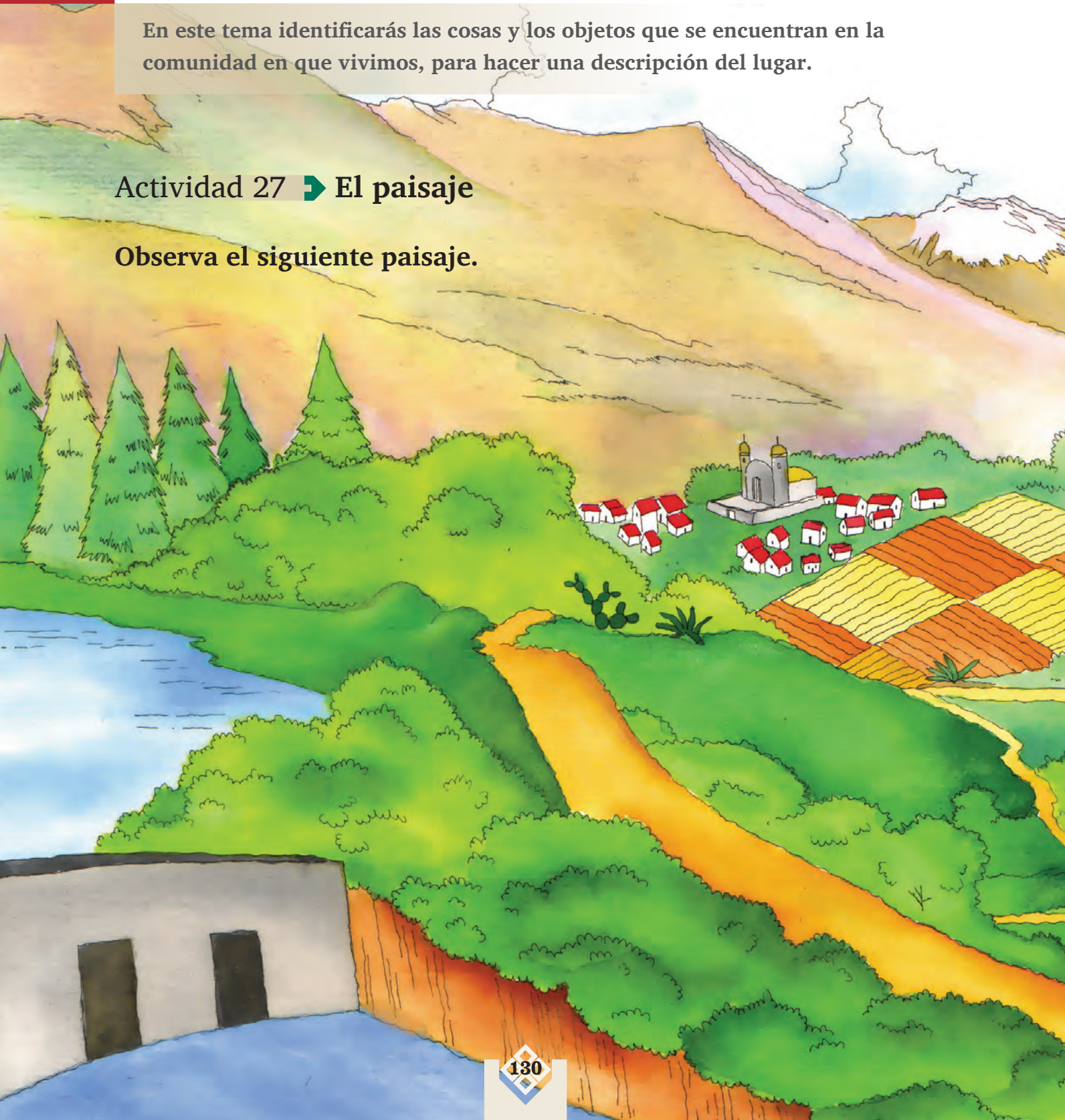
Tema 1

Elementos del paisaje

En este tema identificarás las cosas y los objetos que se encuentran en la comunidad en que vivimos, para hacer una descripción del lugar.

Actividad 27 ➤ El paisaje

Observa el siguiente paisaje.



Escribe lo que observaste en la imagen.



Sin ver el paisaje, selecciona **Sí, **No** o **No hay**, según corresponda a lo que observaste en la imagen.**

Elementos del paisaje	Sí	No	No hay
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está al pie de las montañas.			

Escribe algunos enunciados o expresiones para dar una descripción de cómo llegar desde las palmeras hasta la presa. Utiliza las siguientes palabras.

mar	palmeras	playa	bosque	montaña
sembradíos	pueblo	magueyes	presa	volcán
río	valle	lago	peña	camino
carretera	nube	postes de luz	cerro	nopales

Para llegar a la presa:

Lee y piensa.

La **descripción** nos permite identificar las características de los lugares y las personas. Por ello, debemos ser muy exactos con el uso del lenguaje, para que la persona que lea o escuche nuestra descripción tenga una idea clara de lo que queremos decir.

Actividad 28 ➡ ¿Cómo llegar a los lugares?

Observa la siguiente imagen.

1. Pirámide del Adivino y Patio de los Pájaros
2. Cuadrángulo de las Monjas
3. Ruta hacia la Plataforma de las Estelas
4. Ruta hacia el Grupo del Norte y Noroeste
5. Conjunto del Cementerio
6. Juego de Pelota y Pórtico Oriente
7. Grupo de las Palomas
8. Gran Pirámide
9. Palacio del Gobernador
10. Casa de las Tortugas
11. Pirámide de la Vieja y Cobertizo de los Falos
12. Templo del Chimez
13. Ruta hacia el Templo de los Falos



Piensa en lo siguiente.

- ¿De qué lugar se trata?
- ¿Lo has visitado?, ¿se te antoja conocerlo?
- ¿En qué estado de la república crees que se localiza?

Contesta cómo llegarías a diferentes partes de Uxmal, maravilla arqueológica del sureste mexicano ubicada en el estado de Yucatán.

Si te encuentras en el Cuadrángulo de las Monjas (2), ¿por cuáles lugares debes pasar para llegar al Conjunto del Cementerio (5)?

Si te encuentras en el Palacio del Gobernador (9), ¿por cuáles lugares pasarías para llegar al Juego de Pelota y Pórtico Oriente (6)?

Si una persona se encuentra parada en la Gran Pirámide (8), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Templo del Chimez (12)? Es decir, ¿hacia dónde debe dar vuelta?, ¿hacia qué lado debe caminar?

Si una persona se encuentra en el Palacio del Gobernador (9), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Grupo de las Palomas (7)?

Regresa al mapa de Uxmal y selecciona las opciones que contestan las preguntas.

Desde la Casa de las Tortugas (10), para llegar al Palacio del Gobernador (9), hay que dar vuelta a la:

- Derecha
- Izquierda

Desde el Conjunto del Cementerio (5), para llegar al Cuadrángulo de las Monjas (2), hay que:

- Seguir derecho, dar vuelta a la derecha y pasar por la Casa de las Tortugas (10).
- Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, pasar por el Juego de Pelota y Pórtico Oriente (6) y seguir hasta llegar al cuadrángulo de las Monjas (2).

Desde la Pirámide de la Vieja y Cobertizo de los Falos (11), para llegar a la Gran Pirámide (8), hay que:

- Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda y seguir el camino hasta llegar a la Gran Pirámide (8).
- Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, después otra vuelta a la izquierda y seguir por el camino.

Contesta.

¿Qué pasa si a alguna persona le damos mal la información de cómo llegar a un lugar?

¿Por qué es importante saber dar indicaciones precisas?

Actividad 29 ➡ **Mi paisaje, mi comunidad**

Piensa en lo siguiente.

- ¿Cuál consideras que es el lugar más bello?
- ¿Qué es lo que lo hace tan bello, es decir, qué tiene que no tengan otros lugares?

Realiza una descripción de ese lugar. Sigue los siguientes pasos.

Imagina que estás con una persona que dibuja paisajes y tú quieres pedirle un dibujo del lugar que más te gusta, pero tienes que describirle todo lo que en él se encuentra para que tu cuadro quede tal cual es el lugar.

Di de qué lugar se trata, es decir, si es un bosque, una casa, una montaña, un jardín, una playa, una selva, etcétera.

Escribe si es de día, de noche, atardecer, amanecer u otro momento.

Haz una lista de las cosas que ahí se encuentran, también puedes incluir animales y personas, si así lo deseas.

Por último, escribe cómo quieres que estén ubicados y acomodados todos los objetos y las personas y animales que hayas incluido.

Sigue los mismos pasos para hacer una descripción del lugar donde vives. Menciona qué hay, a qué hora se encuentran ciertas cosas, qué acostumbran hacer, cuáles son los lugares más concurridos y cuáles los más conocidos.

[illegible]

Disfrutemos la lectura y la escritura

En tu Libro de lecturas, lee el texto “Los ciegos y el elefante”, y regresa a escribir cómo describieron los ancianos ciegos lo que era un elefante.

Contesta.

¿Te gustó la historia?

Sí ☐ No ☐

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 34, “El rompecabezas del elefante”. Después, continúa con las actividades del Libro del adulto.

2 Cha'

Ktyí yuù 'ì Shyà, shityì

Lò cha' nundé í kájlyörí nì né' stado ngànu là 'ó s'énù ntsu'wî,
né' ktyí yuù 'ì kchì Shyà, cha'nu tyi'wilyò s'wéla s'énù ngàrà 'ó
ndyi'ă s'énù ndlòrà tnyá.

30 Tnyá ➡ Shityì Shyà

Nyí'yà ktyí yuù nù jyà ndétnyàrè 'ó, tayă ntê nù ndú'ù 'ì cha'
tyijá stado s'énù ntsu'wî.



Shkwě cha'nu nyícha' ració 'í ndétnyàrè.

Nà' ntsu'wê s'énù nă:

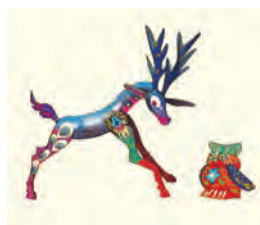
Skwá nù yěla nyárè né' stado 'nyà ngàrà:

S'énù ntsu'wê ndyùwî ntê té' nù:

S'énù yělati ndyi'à ntê né' stado 'nyá ngàrà:

Chana ntsu'wî 'írà:

Nyí'yà chatà kwé nù jyà ndétnyàrè 'ó s'wá skà 'ò chò ná nù
ndyi'ó né' stado 'ì 'ótà s'énù ntsu'wî.



Tyikwí shká cha'nu jyà ndétnyàrè cha'nu ndàrà 'wǎnya 'nè kàsú shalyiũ Shyà s'énù ntsu'wê.

Skà jèktyí kácha' tyi'â tyô sná jyà cha' kwírà. Nkô tyí'ât'ó nchǎ í 'ó 'nè nù nǎ *medusa* jà 'ó ndyikwé' 'í 'ó kǎcha' ndyijì chana là ndyiká ykwé 'í 'í. Ndá mè nùngà dífine jà ndyijì chana ndyikù 'í nùngà *medusa* cha' nchkö 'í 'í. 'nè jà là ndyiká cha' tyi'wilyò 'í ná nù nchkwǎ kyí'yú shalyiũ, nchítì cha' í, “'ó kǎcha' ndyia ná nù ntsu'wí lò tyí'ât'ó ndyikù 'í”.*

Tyi'wîké cha'nu jyà ndétnyàre.

- Nì kontaminaciö ngànu ntsu'wí shityí í.
- 'wǎnya ngatyie cha' ká cha' làká'a kontaminaciö lò shalyiũ.
- 'wǎnya n'ně ti'írà 'ó ndyi'â shalyiũ Shyà chò tnyá nù n'ně yù kyí'yú 'ó nù'á Shyà.

Jnyá nì tnyá ngà n'ně 'ó nù ngatyie cha' n'něré chana kà kàsú ndyia shalyiũ là 'àtyí 'ó shityí.

Tnyá nù n'ně chana là ká contaminaciö shalyiũ	Tnyá nù ngatyí cha' 'nè

* Texto tomado de la Secretaría de Turismo, sectur.gob.mx/wb2/sect_Conciencia_Ambiental#

31 Tnyá ➡ 'wǎnya ká cha' tyijá nù ngà stado 'nà

Tyi'wíké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- 'wǎnya cha' jlyǒrì ntê lánɡa ngà ndé t'wàto'ó jà.
- 'wǎnya cha' jlyǒrì ntê la 'à ngà tsà branu ngyià skà s'ě í.
- Ndyiá ná ndlyià chana kajyàrí lánɡa 'à nù tsarè a.
- Ntsu'wîlyò skàská ná nù ntsá lánɡa s'énù ndǒ bránu ngyià skà s'ě à.
- 'wǎnya n'ně ntê nù ndyi'à lò tyí'àt'ó chana kájlyǒrí lánɡa.
- 'À nù ndä'á bránu ndä'á lò tyí'àt'ó tnó ngatyě. 'ótà ntê nù ndyi'à lò nté nù nă *desierto* jà.
- 'wǎnya n'ně ntê chana kajyàrí lánɡa ndǒ 'ó lánɡa kla ngatyě.

Tyikwí cha'nu jyà ndétnyàrè.

Ndyùwî cha' lánɡa, cha'nu ngà Hoang-ti, yù nù nyá nùngà *imperio chino* jà í, ndä'á 'ó sindaru chò skà *príncipe* nù sh'á 'ó kà ná'jwí jà skà kǒ. Cha'nu kájlyǒrí lánɡa ngyà í, nyá skà ná nù nă “*carrosa t'wàto'ó*”, ngàrà skà ná nù s'wáti nyiâ 'ó ná nù nă *brújula* jà, né' rà ngà'à skà kwé nù'á kà ndú'ù shnyì ndě s'énù ngà t'wàto'ó jà. Kwǎnya ngwá cha' snyí 'ì yùsh'á jà. Ndé'ècha' 'írè chana nù ngà *brújula* nê' nù ngà *árabe* yă 'órè 'írà s'énù ngà China ăstà s'énù ngà Mediterráneo, s'énù ndä'á nê' ngà *europeo* jà 'írà jlòndukwá s'ě.*

* Texto consultado en la hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/artes_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5html

Shkwě.

Nì chatàlá ná 'u 'ì lá 'à ngà tsà sěno ngyá tukwă í jnyá 'írà ndétnyàrè.

Báyná jkwirè cha' 'ì nù ngà *rosa* cha' 'ì 'è jă à.

Kyachò cha' nyí'yà ktyí yuù 'ó s'wé'à nyí'yà kwě nù ngà'à ndě 'à ndékà jă.

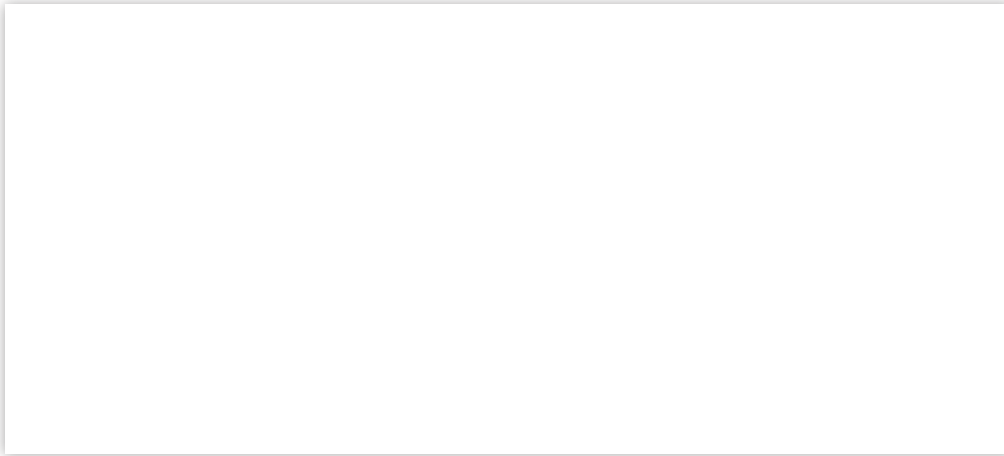
- Nì cha'ngà ndyiârí tyikwí ktyí yuù jă.
- Nì tnyá ngà n'něrà.



Tyikwí 'ó tyi'wîké.

Cha'nu ndé'è 'íré lò Kchì K'yá í, ndú'ùré nù ngà puntu kardenale jà, s'énù ndyi'ótkwâ kchà bà, ndyùwîré 'órà cha' ngàrà ndě 'à ndyi'ótkwâ kchà. Ndě 'à nù ngyá kchà bá í ndyùwîré 'órà cha' ngàrà ngyá kchà. Ndě 'à nù ngà 'à tsú jà í n'ně s'wáré 'írá 'ó lò shalyiũ. 'ó ndě s'énù ngà t'wàto'ó jà í ngà 'ótà ndě s'énù ngà t'wá tyí'àt'ó. Kwănyà n'ně ntê chana ndyiâjyărí lánɡa s'énù ndǒré 'ótà ndä'áré.

Jlyòkwébà s'é nundé puntu kardenale nù ndǒ lò Kchì K'yá.



Tyi'wîké' cha'nu jyà ndétnyàré.

- Séno ndǒ t'wá 'àshlá lánɡa tsà cha' tyiâ t'wá laă jà í.
- Séno ndǒ 'we kchì jà í ndě 'à ngànù tsà cha' tyiâ t'wá 'ó kamiö jà í.
- Séno ndǒ t'wá 'ó kamiö jà í ndě 'à ngà tsà cha' tyiâ t'wá 'àshlá nùngà Tebao jà í.
- Séno ndǒ 'we kchì jà í lánɡa 'à tsà cha' tyiâ ndě séno nduwà ké sí jà í.
- Séno ndǒ t'wá laă jà í ndě 'à ngà tsà cha' tyiâ s'énù ndyi'àrè laă s'énù ndwá ké rè jà cha' jnyà 'í í.

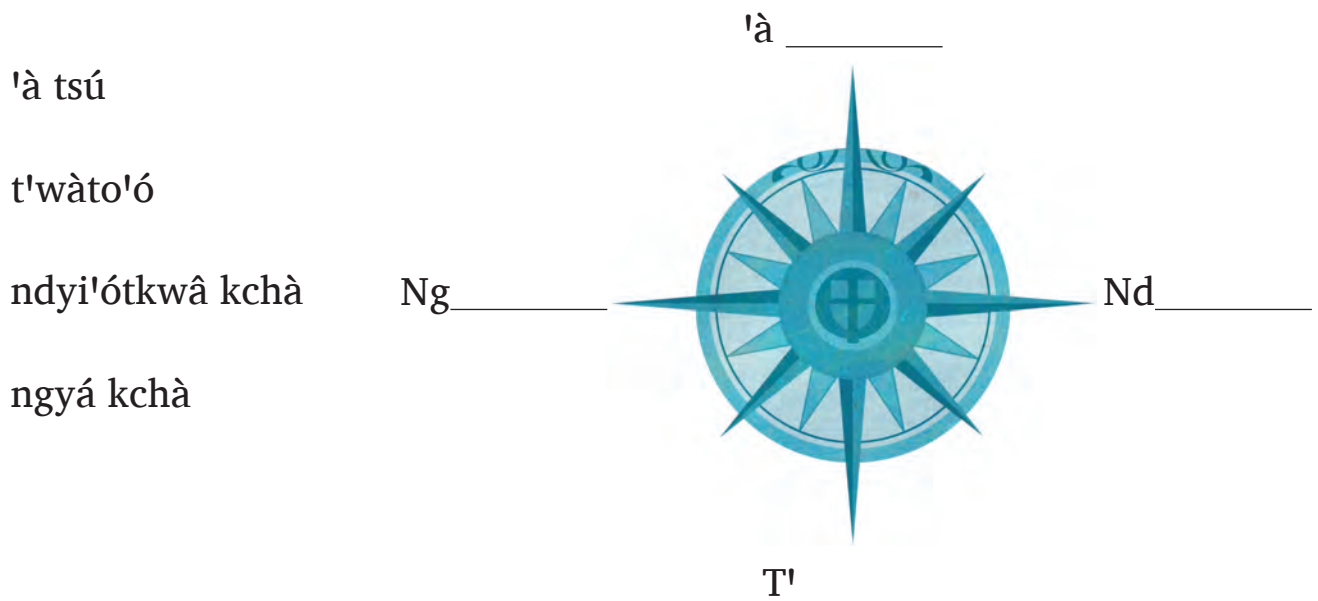
Tyikwí 'ó tyi'wîké.

Skà *instrumento* nù 'ně tnyá cha' tyijá skà s'ě 'ó n'něrà tnyá lò ktyí cha' yuù nàrà *rosa cha' 'ì 'è*.

Nùngà **rosa cha' 'ì 'è** jà í ngàrà skà *instrumento* nù ntsá 'nà lánɡa njyá 'è, ngyără 'ó skà sikwí nù ndo'ó jakwà j'wé. Cha'nu klarè 'írà ndyisná ndyuwäre ndě 'à nùngà 'à tsú jà, 'ó ndyi'ärà 'á ndyi'á yă tyikwă bra.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyě 'ó tyi'ijyă 'ó cha'jyá nù nă 23, “Cha' chǐngá”. 'Ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

Jnyá lò *rosa cha' 'ì 'è* ně nù jyà ndétnyàrè s'énù ndé'ècha' tyikwără.



Shnyì jyá lò ktyí yuù 'ó nù bá jě 'ó *rosa* cha' 'ì 'è, nù ngà'á ndékwǎrè cha' jnyá cha'nu nyicha'rà 'ì ndétnyàrè.

Ndě 'à nùngà 'à tsu 'ì kchì Shyà ntsu'wî nùngà:

Ndě 'à s'éno ndyi'ótkwâ kchà jà ngà'á nùngà:

Ndě 'à s'éno ngyá kchà 'ó t'wàto'ó 'ì Shyà jà ndé'è nùngà:

Ndě s'énù ngà 'à tsu 'ì Lònda'á ndé'è nùngà:

Ndě s'énù ndyi'ótkwâ kchà 'ì Lònda'á jà ndé'è:

Jnyá nùngà stado nù ngà t'á 'í 'ó stado nù jyà lò kwéré. Jlà nùngà ktyí yuù 'ó *rosa cha* 'í 'è jà.

Lò stado nù ntsu'wî ngà t'á 'ó stado nù nă:

Stado nù nă Michoacán jà ngà t'ä 'ó:

Stado nùngà Chiapas ngà t'á 'ó stado nù nă:

Stado nùngà Durango ngà t'á 'ó stado nù nă:

Stado nùngà Campeche ngà t'á 'ó stado nù nă:

32 Tnyá ➡ Chatàlá stado 'ì Kchì Shyà

Nyí'ya shkáyà lò ktyí yuu 'ì Kchì Shyà nù jyà ndékwǎrè 'ó kàya s'wá skà 'ò chò stado nù ndé'è chò stado Lònda'á s'énù ntsu'wí.



Shkwé.

Ntsu'wílyò skàská stado nundé á. Nùngà já.

Nùngà stado 'í Kchì Shyà ngatyie cha' tyi'wílyò í. Cha' já í.

Tyăt'è 'ó skà shtà ni stado 'í kchì Shyà ngànu ndyùwîrè té' nù jyà nděkwě̀rè skă ta ntê.

Lònda'á



Jalisco



Guerrero



Puebla



Durango

Yucatán



Nayarit



Campeche



Shkwě.

Nùngà sté' ntê j'wîlyò ní í.

Nùngà sté' ntê nù là j'wîlyò í.

'ú 'ì ntê nù ndú'ù 'ì 'ótà cháta ntê stêrè 'ó ně stado ngànu
ndyùwîrè 'írà 'ó shkwě cha'nu nyichá'rà 'ì ndétnyàrè.

Tyikwí cha'nu jyà ndétnyàrè 'ó jnyá 'né ndaskă s'énù ndé'ècha'
tkwàrà ndétnyàrè, skă 'wănya s'énù ntsu'wî ndaskă ntê kchì
Shyà.

Tlaxcala



Guerrero



Durango



Ndyiârè tyikwè 'ó jnyá lò ktyí

Kyână 'ó tyikwí lò Ktyí cha' tyikwí, “'àtnyá Kchì K'yá”. 'ó jnyá lò shtà nù jyà ndétnyàrè, lánga 'àtnyá Kchì K'yá.

Shkwé.

Nùngà chatàlá 'àtnyá kchì ntsu'wî s'ènnù jà í.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyě 'ó tyi'ìjyă 'ó cha'jyá nù nă 17, “Nì cha'ngà nù tijí”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

Tema 2

El mapa de México, nuestro país

En este tema ubicarás dentro del mapa de la república mexicana el estado donde naciste y el estado en donde vives, para conocer mejor esos lugares y sus alrededores.

Actividad 33 ➤ **Nuestro país**

Observa el siguiente mapa y, con la ayuda de tu asesor, localiza el estado en el que vives.



Completa las siguientes oraciones.

Yo vivo en:

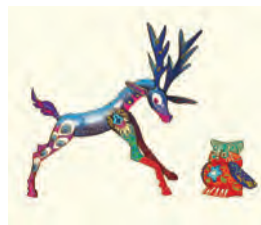
La comida que más se prepara en mi estado es:

Donde vivo la gente se viste con:

El lugar más visitado de mi estado es:

Porque tiene:

Observa las siguientes imágenes y encierra los productos de tu estado o del lugar donde vives.



En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 24, “¿De qué producto se trata?”. Después, continúa con las actividades del Libro del adulto.

Lee el siguiente texto, que está relacionado con el cuidado del ambiente de nuestro país.

Una bolsa de plástico puede navegar varias decenas de años sin degradarse. Las tortugas marinas las confunden con medusas y, al comerlas, se ahogan en el intento por tragarlas. Miles de delfines también caen en la confusión y mueren ahogados por las envolturas. Ellos no pueden reconocer los desperdicios humanos, simplemente se confunden. Después de todo, “lo que flota en el mar se come”.*

Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué problemas de contaminación existen en tu comunidad?
- ¿Cuáles crees que podrían ser las soluciones para combatirlos?
- ¿En qué daña al país el descuido ambiental de los mexicanos y las mexicanas?

Escribe las acciones que practicas y las que propones para cuidar el ambiente desde tu casa y tu comunidad.

Acciones que practico	Acciones que propongo

* Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página:
http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#

Actividad 34 ➡ La localización de nuestro estado

Piensa en lo siguiente.

- ¿Cómo se orienta la gente cuando viaja de un lugar a otro?
- ¿Utiliza alguna herramienta o aparato para orientarse?
- ¿Conoces algún artefacto o herramienta que se utilice para saber en qué lugar nos encontramos?
- ¿Cómo se ubican los marineros cuando están navegando en medio del océano?
- ¿Y los exploradores cuando están en las montañas o en zonas desiertas?
- ¿Cómo saben estas personas por dónde salir o regresar al lugar de donde partieron?

Lee el siguiente texto.

La leyenda dice que Hoang-ti, fundador del imperio chino, al perseguir con sus tropas a un príncipe rebelde, se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una “carroza del sur”, especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el Sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que la brújula fue llevada por los árabes desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.*

* Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/artes_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5html

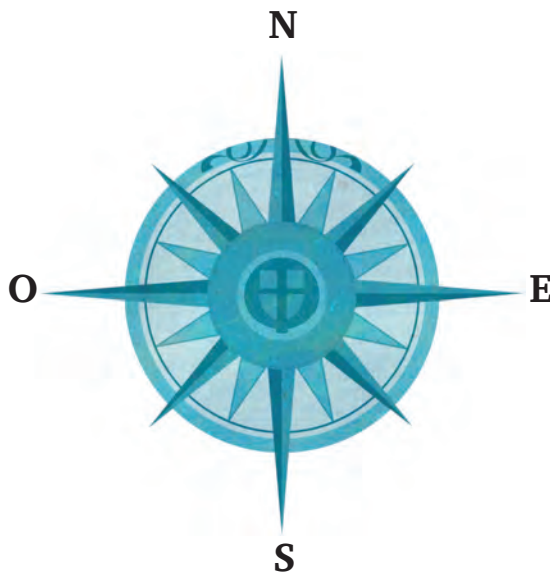
Contesta.

¿Qué otros artefactos o herramientas sirven para orientarse en el espacio? Escribe algunos.

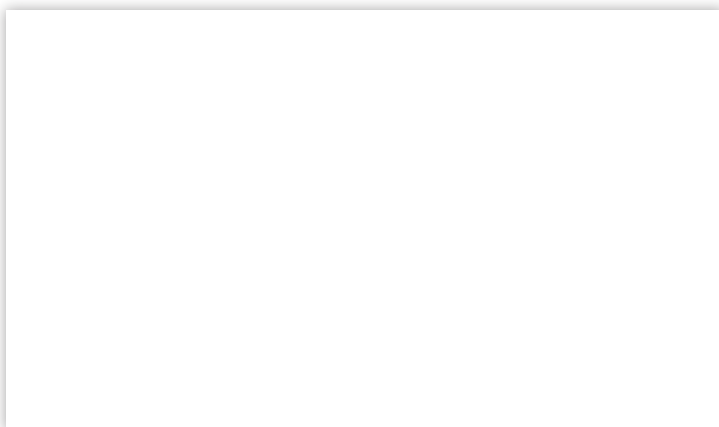
¿Has escuchado hablar de la rosa de los vientos? ¿Para qué crees que sirve?

Regresa a tu mapa, observa el signo que se encuentra en la parte superior derecha y piensa en lo siguiente.

- ¿Qué significa en tu mapa?
- ¿Para qué sirve?



Dibuja en el siguiente espacio los rumbos o puntos cardinales.



Lee y piensa.

Un instrumento con el que también se puede localizar lugares y que se utiliza en los mapas es la rosa de los vientos.

La **rosa de los vientos** es un instrumento para ubicarse en el espacio; se construyó dividiendo un círculo en cuatro partes. Para usarse se parte del Norte y se sigue en el sentido de las agujas del reloj, o sea, de izquierda a derecha.

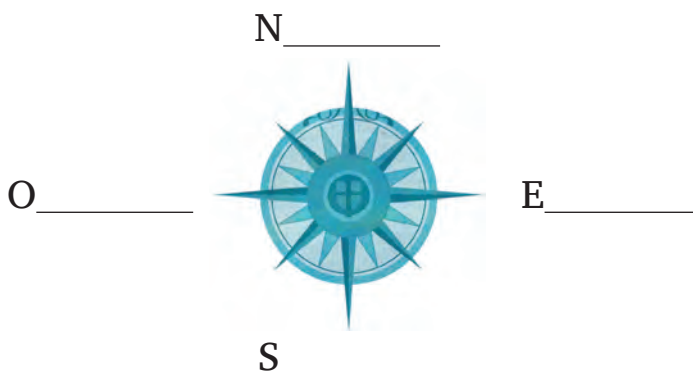
Escribe en la rosa de los vientos los siguientes nombres, donde corresponda.

Norte

Sur

Este

Oeste



Toma como base el mapa de México y la rosa de los vientos y completa las siguientes expresiones.

Al norte de nuestro país están los:

Al este de nuestro país está el:

Al oeste y al sur de México está el:

Al norte de Chiapas está:

Al este de Chiapas está:

Escribe el nombre de los estados que son vecinos a los que se presentan. Utiliza tu mapa y la rosa de los vientos.

El estado donde vivo tiene como vecinos a:

El estado de Michoacán tiene como vecinos a:

El estado de Chiapas tiene como vecinos a:

El estado de Durango tiene como vecinos a:

El estado de Campeche tiene como vecinos a:

Actividad 35 ➔ Otros estados de mi país

Observa de nuevo el mapa de nuestro país y encierra los estados que se encuentran alrededor del lugar donde vives.



Contesta.

¿Conoces alguno de esos estados? ¿Cuáles?

¿Qué estado de la república mexicana te gustaría conocer? ¿Por qué?

Relaciona con una línea los nombres de los estados de la república mexicana con los trajes típicos regionales correspondientes.

Oaxaca



Jalisco



Guerrero



Puebla



Durango



Yucatán



Nayarit



Campeche

Contesta.

¿Cuáles trajes típicos reconociste?

¿Cuáles trajes típicos no reconociste?

Muestra a tu asesor o a otra persona los trajes típicos y los nombres de los estados, y resuelvan juntos los que faltan por relacionar.

Lee los siguientes nombres y relaciónalos con las imágenes, en las que se retrata la forma de vida de diferentes regiones de nuestro país.

Tlaxcala



Guerrero



Durango



Disfrutemos la lectura y la escritura

En tu Libro de lecturas, lee el texto “Cucuchucho”, y escribe en las siguientes líneas cómo es este poblado del estado de Michoacán.

Contesta.

De acuerdo con el relato, ¿qué fue lo que te llamó más la atención de este pintoresco pueblo? ¿Por qué?

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 12, “Constelaciones”. Después, continúa con las actividades del Libro del adulto.

T'ás'wá cha'nu nyí skă 'wǎnya ktyí yuù nù nyí'yà ndékwǎrè 'ó kàya shtyá skà sí ✕ né' nù ngà *paréntesis* jà.

Ndě 'à ndékwě 'ì nùngà s'énù ndwǎ ykà ng'â jà ndwà nùngà:

() S'ě ndwá nè'ó

() Laǎ

Ndě 'à ndékà 'ì s'énù ndwá nè'ó jà ndwà nùngà:

() Laǎ

() 'àshlá

Ja s'énù ndwá 'àshlá 'ó laǎ jà ndwà:

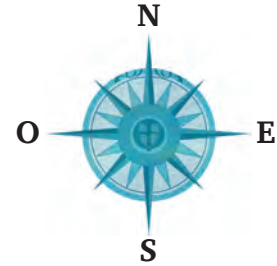
() Ndwá ykà ng'â

() 'àtnyá

Tyi'wíké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- Nì ná ngà nù ntsu'wî s'énù ngà shìtyí í.
- Lánga s'ě ndwǎrà í.
- Tyi'jyù chí ndwǎrà s'énù ndé'è à.

Jnyá skà kwé ktyí yuù 'í shìtyì; nù ká skà cha' kwá jà ngàrà 'àtyí. Tyí'wì cha'tyiě lánɡa ndwá s'énù ndlǒla shìtyì. Kácha' nyí'yà kwé ktyí yuù nù jyà ndékwǎrè.



Tyikwí 'ó shnyì 'ó skà ✕ Jàjá 'ótà 'á'á, skă 'wǎnya cha' ntsá shìtyì.

Ná ngà ntsu'wî shìtyì	Jàjá	'á'á
Ntsu'wî twě ndyi'à kamiò 'írà à.		
Ntsu'wî kí' 'írà à.		
Ntsu'wî telejono 'írà à.		
Ntsu'wî tyí'à lò kchí à.		
Ndyià skà s'énù shkwǎrè ntì à.		
Nstu'wi nè'ó à.		

Tyikwí ná kà nù jyà ndétnyàrè.



Tyi'wíké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- Nungà s'ènnù yela ntsú'wilyòrè lò skà kchì ota kchí.
- Ndyiâ s'ènnù ntsú'wî ngwati lò kchì 'ó lò kchì tnò ('ánù ngá s'ènnù ndujwìrè jashlyá).
- Nungá s'è jä ntsú'wî shityí.

Jnyá skà nù lyúti 'wǎnya ná jà, nù s'wáti ndé'ècha' 'ó cha'nu bajérè, nù ktsá 'ì skà ntê 'wǎnya tyiâ 'àtyí.

Tyikwí 'ó tyi'wîké.

Ndyiä bra tyikwí'á ndé'ècha' tă sò 'ótà kajyàré cha'nu
ndyùwîrè 'ú nù jyà lò ktyí; kácha', bránu tă sò 'ótà tăré sò 'ú í,
ndé'ècha' ktsá s'wé'à lángrà chana kajyàríré cha' ndă 'órè.

37 Tnyá ➡ Tyijá skà s'é

Shkwé.

'wǎnya 'né cha' tyijá 'àkyá 'ì s'ènú ntsú'wì í.

'wǎnya kájlyörí lángrá s'ènú ndu'wírè jmiyu í.

Nyí'yà chatà ktyí yuù 'ì skà s'ě lò kchì nù jyà ndétnyàrè.



Tyikwí cha'nu nù jyà ně' 'ò ndétnyàrè 'ó kàya jnyá Jàjá 'ótà 'á'á skà 'wǎnya kwě nù jyà ndékwǎrè.

	Jàjá	'á'á
'àshlá jà ndwàrà ndě 'à s'ě ndwá nè'ó jà.		
'àkyá jà ndwá ǐ t'wá 'ò kamiò jà.		
Laǎ jà ndwǎrà 'we kchí.		
Lòkyá jà ndé'èrà jà 'ò kamiò jà 'ó s'ě ndujwìrè jmiyu jà.		
'àkyá jà ndwǎrà ndě shkà 'à 'ì 'àshlá jà.		

S'wá skà shtà 'ì ně nárè 'ó s'ě̀nù ndyiâkyára.

S'ě̀ ndujwìrè jmiyu

Ná jyá 'ó berdura

S'ě̀ ndujwǐ jná

Sèté 'ó swè

S'ě̀nù ndujwìrè knà

Jná tí 'ó jná nke

'àkyá

Koncha 'ó ykàké

Tyìntá ndujwìrè ná

Jmiyu 'ó slyă

S'ě̀ ndujwǐ tyikwă

Lapi 'ó tyìntyí

S'ě̀nù ndujwìrè jashlyá

Teni 'ó chankla

Tyìntá ktyí

Klau 'ó tornio

Tyi'wíké cha'nu jyà ndétnyàrè.

- Ná ngà ndujwìrè né' 'àkyá jà í.
- Nì ná ngànu yalati ntsu'wî lòkyá jà í.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyie 'ó tyi'ijyă 'ó cha'jyá nù nă 29, “Shtyá jyá' nù ndékwă (˘) 'ó ndétnyà (˘)”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

38 Tnyá ➡ S'énù ngà lò kchì

Jnyá s'énù 'íti 'ó tyi'jyû s'énù ndwá 'àtyí.

'íti 'àtyì	Tyi'jyû 'àtyì

Shkwě.

'wǎnya nǎ s'ě̀nù ntsu'wî í.

Nùngà s'ě̀nù ntsu'wîlyòlátì ntê shityì 'ótà ně' kshí í.

'wǎnya nǎ kayé tlyú jǎ í.

Lánga s'ě̀nù ndlǒlátì shìtyì.

Tyikwí chata ka' gyiá' lò. 'ó kyână s'ě̀nù ndlònăřă.

S'ě̀nù ndujwìrè knà nù Nă Senisienta

Sh'ábà s'ě̀ ndé'ébà 'ó ní ndé'ě̀
ba`kayé nù nă Sor Juana Inés
nù cha' kwá ngàrà 63 (ndě 'à
ndétsũ s'ě̀nù ngà Parke
Conchita jà).

Cha' ktàrè ykà ng'á

Kàrà timinkú bá 19 bra bá
10:00 tlyà, s'ě̀nù kàrà nă Parke
Álamos.

Kàrà s'ě̀nù nă

Parke Conchita, sâyù bá 18 'ó
ko' yjă kwí bra bá 10:00.



INEA 'nësh'à Primaria 'í.

S'ě̀nù ndwără ngà s'ě̀nù nă
Corregidora cha' kwá ngàrà
87 (jà kayé Sor Juana 'ó
Leona Vikario).

NÈ'Ó 24 BRA

Kayé Rosario
Castellanos cha' kwá
ngàrà 14 (skà kayé
nù nă Sor Juana jà).

S'ě̀nù ngà “S'wé sla”

Ntsu'wí ná shnàtì 'ánù ngà
'nyá tnò, s'ě̀nù ndwără ngà
kayé Valentina skà kayé Rosita
Alvires.

Jnyá nì cha'ngà ndyiârì tyikwí ndaskă ka' gyiá' lò jă.

**S'énù ndujwìrè knà
nù Nă Senisienta**

Sh'ábà s'é ndé'ébà 'ó ní ndé'é
bà kayé nù nă Sor Juana Inés
nù cha' kwă ngàrà 63 (ndě 'à
ndétsű s'énù ngà Parke
Conchita jă).

Cha' ktàrè ykà ng'á

Kàrà bá 'nyô jkwă 'o
bra tí tlyà, s'énù kàrà nă
Parke Álamos

Kàrà s'énù nă

Parke Conchita, sâyù bá 18 'ó
ko' yjă kwí bra bá 10:00.

INEA 'nësh'à Primaria 'ì.

S'énù ndwără ngà s'énù nă
Corregidora cha' kwá ngàrà
87 (jà kayé Sor Juana 'ó
Leona Vikario).

NÈ'Ó 24 BRA

Kayé Rosario
Castellanos cha' kwá
ngàrà 14 (skà kayé
nù nă Sor Juana).

S'énù ngà “S'wé sla”

Ntsu'wî ná shnàtì 'ánù ngà
'nyá tnò, s'énù ndwără ngà
kayé Valentina skà kayé
Rosita Alvires.

Jnyá nì tnyá ngà n'ně ka' gyiá' lò jà. 'ú ná nù nyá 'ì skà ntê 'ótà ntê nù ndú'ù 'ì.

Tyikwí 'ó tyi'wîké.

Ka' gyiá' lò jà ngàrà skà cha'nu ntsá 'nà ná nù ngýá',
chò cha' nundé ntsá skà ntê 'ótà skà 'àtnyá 'nà skà ná nù
ngwá skà s'ě. Ká' nundé í n'něrà tnyá cha'nu tấtsâ 'ì ntê
cha' tsà t'á, ktsarà 'ì lánɡa tsà, cha' ndujwìrè ná. Ká' nù
ndwá *letra* lò jà jyà lòrà cha'nu ndlócha' 'ì kchì.

Ndyiârè tyikwè 'ó jnyá lò ktyí

Kyână 'ó tyikwí lò Ktyí cha' tyikwí “Twě t'wà 'àshlá” 'ó kàya jnyá 'wǎnya 'nê cha' tyiâ t'wá 'àshlá Yemo Ntá jà lò Kchí K'yá.

Shkwě.

'wǎnya ngàtyiě lá ntsá giro cha' 'àshlá jä cha' 'wǎnya tyiarë t'wà 'àshlá Yemo Ntá jä a.

Jäjä

'á'á

'wǎnya ktsá twë nù ndyi'ó s'ènnù ndwâ 'àtyí 'ó s'ènnù ndwâ skà 'àshlá nù 'íla.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nă cha'jyá ngatyie 'ó tyi'ijyă 'ó cha'jyá nù nă 33, “Shtyas'wé ná”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà j'ă.

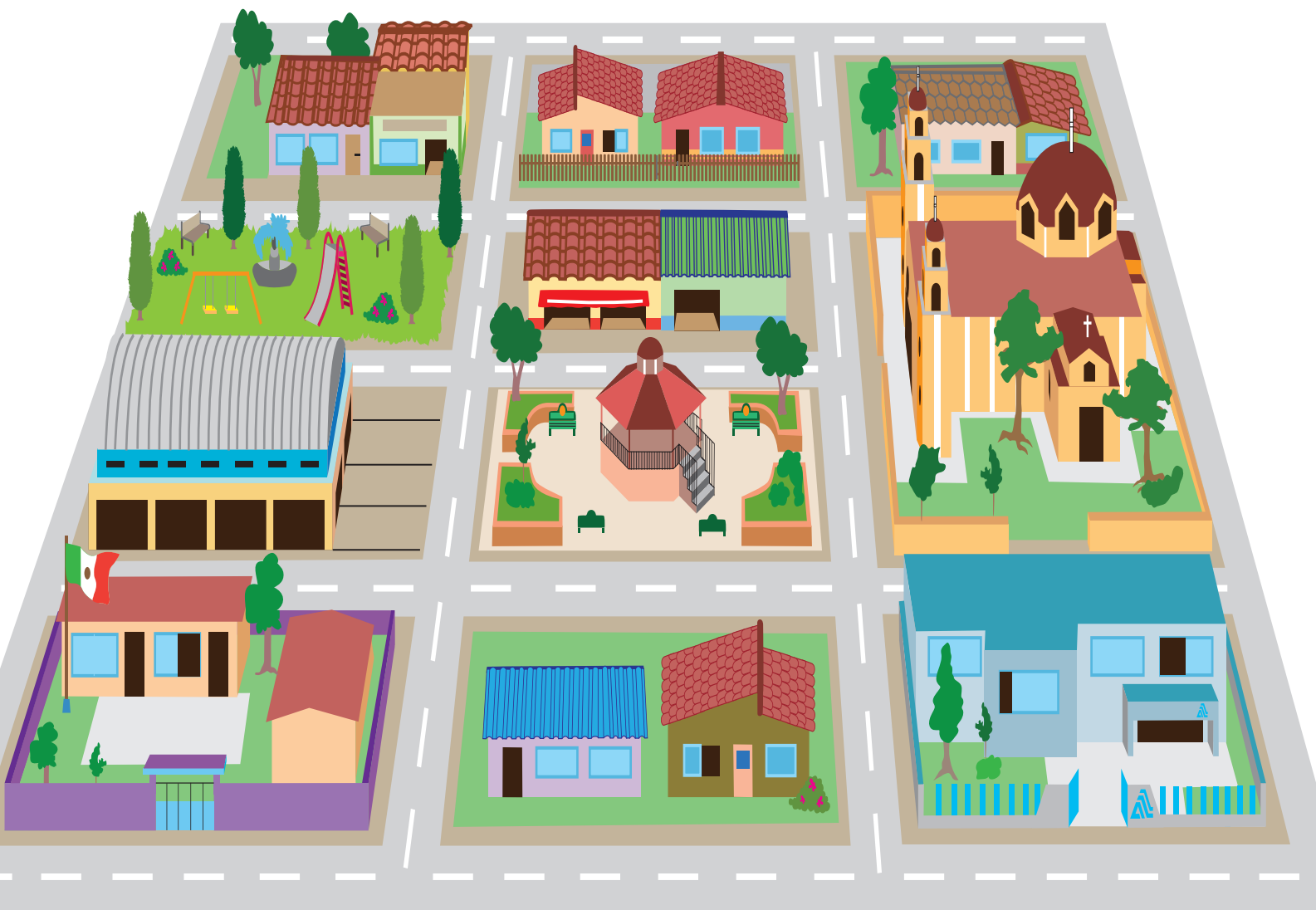
Tema 3

Los lugares de la comunidad

En este tema ubicarás los lugares importantes de la comunidad donde vives y así comprenderás mejor las instrucciones para localizarlos.

Actividad 39 ➡ El croquis de nuestra comunidad

Observa el siguiente croquis de una comunidad.



Coloca una X en la opción correcta con base en la observación del croquis anterior.

A la derecha del parque se encuentra:

- ☐ La clínica de salud
- ☐ La iglesia

A la izquierda de la clínica de salud se encuentra:

- ☐ La iglesia
- ☐ La escuela

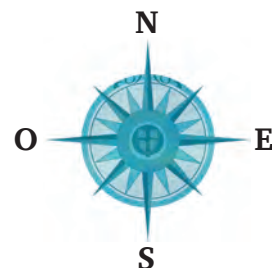
Entre la escuela y la iglesia se encuentra:

- ☐ El parque
- ☐ El kiosco

Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué servicios hay en tu comunidad?
- ¿En qué lugar se encuentran?
- ¿Qué tan lejos están de tu casa?

Dibuja el croquis de tu localidad; el número 1 representa tu casa. Piensa dónde se encuentran los lugares y servicios que la rodean. Puedes basarte en el croquis anterior.



1

Selecciona con una X Sí o No, según corresponda con la información de tu comunidad.

Qué tiene mi comunidad	Sí	No
Cuenta con carreteras.		
Tiene servicio de luz eléctrica.		
Hay servicio de teléfono.		
Tiene tubería de agua potable.		
Hay servicio de recolección de basura.		
Hay servicio médico.		

Lee la siguiente situación.



Piensa en lo siguiente.

- ¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o en una localidad?
- ¿Hay lugares que debe haber en todos los pueblos o ciudades (por ejemplo, un expendio de pan)? ¿Cuáles son esos lugares?

Escribe una pequeña descripción, similar a la situación anterior, donde le menciones a alguien las indicaciones para llegar a tu casa.

Lee y piensa.

En muchas ocasiones es difícil dar o seguir instrucciones de forma oral o escrita. Por ello, cuando damos esta información, debemos usar referencias de lugares fáciles de identificar para que nuestro interlocutor nos entienda.

Actividad 40 ➡ La localización de lugares

Contesta.

¿Cómo identificas una carnicería en el lugar donde vives?

¿Cómo sabes cuál es el lugar donde venden los medicamentos?

Observa el siguiente mapa de un barrio de una localidad.



Lee las siguientes oraciones y selecciona con una **X** **Sí** o **No**, según corresponda con la imagen anterior.

	Sí	No
La escuela está al lado del centro de salud.		
El mercado está cerca del panteón.		
La iglesia está en el centro del pueblo.		
La plaza está entre el panteón y la farmacia.		
El mercado está enfrente de la escuela.		

Relaciona los nombres de los objetos o productos con el lugar donde se venden.

Farmacia

Carnicería

Zapatería

Mercado

Abarrotes

Ferretería

Panadería

Papelería

Frutas y verduras

Aceite y huevos

Bisteces y chuletas

Conchas y cuernos

Medicinas y algodón

Lápiz y goma

Tenis y sandalias

Clavos y tornillos

Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué se vende en el mercado?
- ¿Cuáles son los productos que comúnmente podemos encontrar?

Actividad 41 ➡ Los lugares de la comunidad

Escribe los lugares que se encuentran cercanos y lejanos a tu casa.

Cerca de mi casa	Lejos de mi casa

Responde.

¿Cómo se llama el lugar donde vives?

¿Cuáles son los lugares más conocidos en tu pueblo o localidad?

¿Cómo se llama la calle principal?

¿Cuál es el lugar más importante de tu comunidad?

Lee los siguientes letreros. Después, localiza dentro del plano los lugares que ahí se mencionan.



Escribe de qué trata cada letrero.

**Zapatería
La Cenicienta**

Nos cambiamos a
calle Sor Juana Inés 63
(frente al Parque La Conchita).

**JORNADA PARA LA
REFORESTACIÓN**

Domingo 19,
a partir de las 10:00 hrs.,
Parque Los Álamos.

**INEA
Estudia tu primaria.**

Avenida Corregidora 87
(entre Sor Juana y Leona
Vicario).

Gran Verbena Popular

Parque La Conchita,
sábado 18 de enero,
a partir de las 10:00 hrs.

MÉDICO 24 horas

Calle Rosario
Castellanos 14
(esquina con
Sor Juana).

MUEBLERÍA Dulces Sueños

Grandes ofertas en
camas matrimoniales.
Calle La Valentina esquina
con Rosita Álvarez.

Escribe para qué sirven los letreros. Muestra tu escrito a alguna persona o a tu asesor.

Lee y piensa.

Los **letreros** son una forma de comunicación escrita, por medio de los cuales una persona o institución nos informa sobre algún acontecimiento relevante. Se usan como invitaciones, señalamientos, propaganda, publicidad, etcétera. Los letreros contienen información valiosa para la comunidad.

Disfrutemos la lectura y la escritura

En tu Libro de lecturas, lee el texto “Mi comunidad es chiquita” y a continuación describe cómo se llega de Ixtacahuatla a Ciudad Mendoza.

Para llegar a Ciudad Mendoza:

Contesta.

¿Cómo se abastecen de agua en esta comunidad?

¿Cómo te imaginas que son la escuela y la capilla del texto?

En tu Folleto *Juegos con imaginación*, busca y diviértete con el juego 26, “Crucigrama «Mi comunidad»”. Después, continúa con las actividades del Libro del adulto.

4 Cha'

Bra

Lò cha' nundé í nyí'yà 'wǎnya cha' ndyi'yà kwëntá nì bra ngànù jyà lò ktyí nù nǎ kalendarì jǎ, 'ó tsàndyi'ǎrí cha'nu ndlócha' 'ì bra jǎ bránu n'nê tnyá ndyiâbrâ.

42 Tnyá ➤ **Cha' 'í bra**

Tyikwí cha' 'ì jì nù jyà ndétnyàrè.

Saru Distrito Federal*

Chò Salvador “Chava” Flores

Saru Distrito Federal, saru Distrito Federal,
saru Distrito Federal, ay, ay, ay.

Tí bra bá tí là nsu'wí'à s'énù shtyĩ koche,
nì shká nùngà *ruletero* cha' kya'ó 'nà,
tyiâ 'wè kchí, tyijí 'írà ngà cha' sh'í'á,
skà t'wà ktyé là ntsu'wí kyi'à'á 'nê.

Ndyià s'ě ntsu'wí ná 'ó tyìntá jǎ í ndyi'yà'á nyiarà
kyi'à'á ntê ndyi'à sh'í ná 'ì jǎ,
shkwí tněti chana jì'áya k'à ng'á ná jǎ,
nùngà bankú ndyi'à ntê cha' jló tnyíti.

5. Promotora Hispanoamericana de Música. PHAM

Nù làská tnyá 'né tyikwí saná í là ntsu'wǐ tnyí 'ì,
 tsàj'wí sh'wa s'yú tyikwǎ 'ì
 s'énù ngà Monte Piedad;
 ndé'ě ndyi'í ntê saya sná kwadra jǎ
 'ó ndyiǎ ntê n'nè kana shtà s'énù ndǒ jǎ.

Tí bra bá títkwǎ bá s'á s'énù ndlyà kéré,
 yù nùngà bàyǐ jǎ bá ndyí s'wà shtà,
 shò'á nùngà yjǎ ntsá knyà nyà Otilia bà
 shkwǐ ná nù jkwí tâ shtyǎ lò nyá 'ì.

Tyi'wíké cha'nu jyǎ ndétnyàrè.

- Nì cha'ngà ndyùwí jǐ rè.
- Lángà s'énù ndyùwí cha' í bra jǎ í.

**Shite'ě shkǎta lò chítì shtà 'ì jǐ nù jyǎ ndékwǎrè 'ó s'wá skà shtà
 kyà s'énù ndyùwí cha' 'ì bra jǎ.**

Nyí'yà cha'nu jyà ndétnyàrè. Tyikwí lò ktyí cha'nu ndyùwî ntê 'ó.

Kyi'á'á ng'à
ntswè rè.

Jàjá, chò bránu ngà nēkyò
kyi'á'á ng'àrà ná.



Kyā ndyi'á
t'á cha' tsájyà
kyā.

Là ká 'nyá. S'wéla nù ká
nkú, nù ndyuwê là 'ychá.



Nì brá ngà k'yà t'aně à.

Bá 9 'ó ko' abri.



Cha' tsà yá nè'ó ngàrà bá 15
'ó ko' 'í nd'á brá bá 7 tlyà.



Shkwě.

'wǎnya ndyu'wě yjà í, 'wǎnya ndyu'wě ko' í 'ó 'wǎnya ndyu'wě saná í.

Tsà 'wǎnya ndyu'wèrà.

Nùngà shkáta cha' ndyuwi cha' 'ì bra.

Nì cha' ndlócha' tyi'wè bra jà í.

'wǎnya ntsu'wé bra 'ì.

Ntsu'wî shkálà kalendarìo parte nù bá ndǎ'ǎrè à.

'wǎnya ndyu'wé bra lòrà í.

'wǎnya n'něrà tnyá à.

Tyikwí 'ó tyi'wîké.

Cha' s'wé bra jà ngàrà skà cha'nu là ló, nâ ntê kchí n'nê s'wâ chana s'wè nùngà bra jà ndǎ yjà, ko', saná, tsà, bra, minuto 'ó segundo. Nùngà kalendarìo jà í n'nê'á cha' 'írà chana kàjlyǒrè nì bra ngà ktà ná jnyí 'ó nì bra ngà shökí ná ytà, 'ótà nì sàkwà bra 'něsh'ǎ skà nùngà 'nésh'ǎ nekulà rè,'ó chatàlá tnyá nù n'nê cha' 'nê tnyá bra 'nà.

Jnyá 'wǎnya ndyu'wé bra jà. Nyí'ya 'wǎnya bá jyà skàrà.

[illegible]

43 Tnyá ➡ Brá lò ndaskă cha' ká

Tyikwí cha' jyà ndétnyàrè.

Nì cha' ndyu'wi nè'ó 'ò.

Bá 'nyó 'ó ko' mayú kă s'á yá' nè'ó cha' nyi'yá 'nyá, bá klâ 'ó ko' s'á shkăya cha' tyă 'wănya ndo'órà, 'ó skă 'wănyarà í, bá klătýí 'ó ko' mayú shnyírè cha' séno slarè 'nyá.

'wănya 'ně cha'nu là jyàrì työ'á brá nù tsà yá' nè'ó í.



Kăcha' shtyá 'írà lò ktyí kalendario jà, cha'nu làjyărè nì bra ngà s'á yă nè'ó séno slărè 'nyá í, ndyiă cha' tyi'yú tsà ndé'ècha' tsà tkwâ ntê cha' tă tnê í nùngà ospital cha'nu là tsàjí tnê jà.

Shkwě.

Ntsu'wilyò ktyí kalendario jà à, bà ndlyà 'írà à, ni tnyá ngà n'ñerà ngatyíě.

Nì tnyá ngà n'ně ktyí nùngà kalendario jà 'ì ntê nù jyà lò kwě ndékwǎrè í.

Nì cha'nga shtyá nù'á jà tsà nù tsǎ nè'ó lò ktyí kalendario jà í.

Ndlócha' kàjlyǒrè klà kalendario jà à. Nì cha' jà.

Tyikwí 'ó tyi'wîké.

Ktyí **kalendario** jà, 'ánù jyà lò ná nù ngwá ndékwǎrè, n'něrà tnyá cha' kajyàrè nì tsà ngànu jyà né' saná nù jyà skà cha' ndló nù ká 'ó kwí 'wǎnya n'něrà tnyá cha' kyàj'wírè ná nù ngwá 'nà ntsu'wê shalyiũ. 'ó n'něrà tnyá cha' kajyàrè ndlá nì bra ngà ká skà cha'nu ndló 'ó shkà cha'nu ndló, 'ó kǎ ká 'nê 'ìrà s'wéla.

Nyí'yà ktyí kalendario nù jyà ndétnyàrè.



S'wá skà ✕ né' shtà nù ndyùwí Jàjá 'ótà 'á'à, skă 'wănya cha'nu nyí'yà lò kalendario nù jyà ndékwărè.

	Jàjá	'á'à
Kalendario nù jàngàrà ko' sintyiau à.		
Bá klâ ndwâsná 'ó ko' jà ngàrà saru.		
Ká tkwá timenkú ngà bá kla ndwá jăkwâ 'ó ko'.		
Bá 'nyò jkwă 'ó ko' jà ngàrà né.		
Shkâti bierne jà ngàrà bá kla ndwá kă 'ó ko'.		

S'wá skà shtà cha'nu jyà ndě 'à ndékàrè 'ó kwě nù jyà 'à nděkwě̀rè.

Bra nekwă



Bra nekyô



Bra tyiké



Bra tlyà



Ndyiârè tyikwè 'ó jnyá lò ktyí

Kyână 'ó tyikwí lò Ktyí cha' tyikwí, “'wǎnya ngya bra”. 'ó kàya jnyá lò shtà nù jyǎ ndétnyàrè nù ndyùwî cha' 'í bra.

Shkwé.

Ndé jnyá skàská cha' nù ndyùwêrì yù kyí'yú 'ó nù'ǎ skǎ 'wǎnya cha' shnyì jyǎ bra.

Kyână lò Ktyí shwètì nù nǎ cha'jyá ngatyie 'ó tyi'ìjyǎ 'ó cha'jyá nù nǎ 31, “Kyână cha' shtyá jyá': (´), (la ndyuwa jyá'), (˘)”. 'ótí 'nèlà tnyá nù jyǎ lò Ktyí 'í nekulà jǎ.

Tema 4

El tiempo

En este tema revisarás las formas para medir el tiempo con calendarios, y comprobarás la importancia que tiene el tiempo en nuestras actividades cotidianas.

Actividad 44 ➤ Las palabras del tiempo

Lee la letra de la siguiente canción.

Sábado Distrito Federal *

Por Salvador “Chava” Flores

Sábado Distrito Federal, sábado Distrito Federal,
sábado Distrito Federal, ¡ay, ay, ay!

Desde las diez ya no hay dónde parar el coche,
ni un ruletero que lo quiera a uno llevar,
llegar al centro, atravesarlo es un desmoche,
un hormiguero no tiene tanto animal.

Los almacenes y las tiendas son alarde
de multitudes que allí llegan a comprar,
al puro fiado porque está la cosa que arde,
al banco llegan nada más para sacar.

* Promotora Hispano Americana de Música, PHAM.

El que nada hizo en la semana está sin lana,
va a empeñar la palangana ahí en el Monte de Piedad;
hay unas colas de tres cuadras las ingratas
y no falta un papanatas que le ganen el lugar.

Desde las doce se llenó la pulquería,
los albañiles acabaron de rayar,
qué repicosas enchiladas hizo Otilia,
la fritanguera que ahí pone su comal.

Piensa en lo siguiente.

- ¿De qué trata la canción?
- ¿En qué partes se habla del tiempo?

Regresa al fragmento de la canción anterior y subraya las palabras que se relacionan con el tiempo.

Observa las siguientes situaciones. Lee lo que dicen las personas.

¡Qué cara está la naranja!

Sí, es que en **verano** siempre es más cara.



¿Nos vemos **mañana** para jugar fútbol?

No puedo. Mejor el **miércoles**, o sea, **pasado mañana**.



¿Cuándo es tu cumpleaños?

El **nueve de abril**.



Su cita es el **15 de agosto** a las **7 de la mañana**.



Contesta.

¿Cómo se dividen el año, los meses y las semanas?

¿En qué se dividen los días?

¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

¿Por qué es importante la división del tiempo?

¿Cómo divides el tiempo?

¿Conoces otro calendario aparte del visto anteriormente?

¿Cómo se divide el tiempo en ese calendario?

¿Cómo funciona?

Lee y piensa.

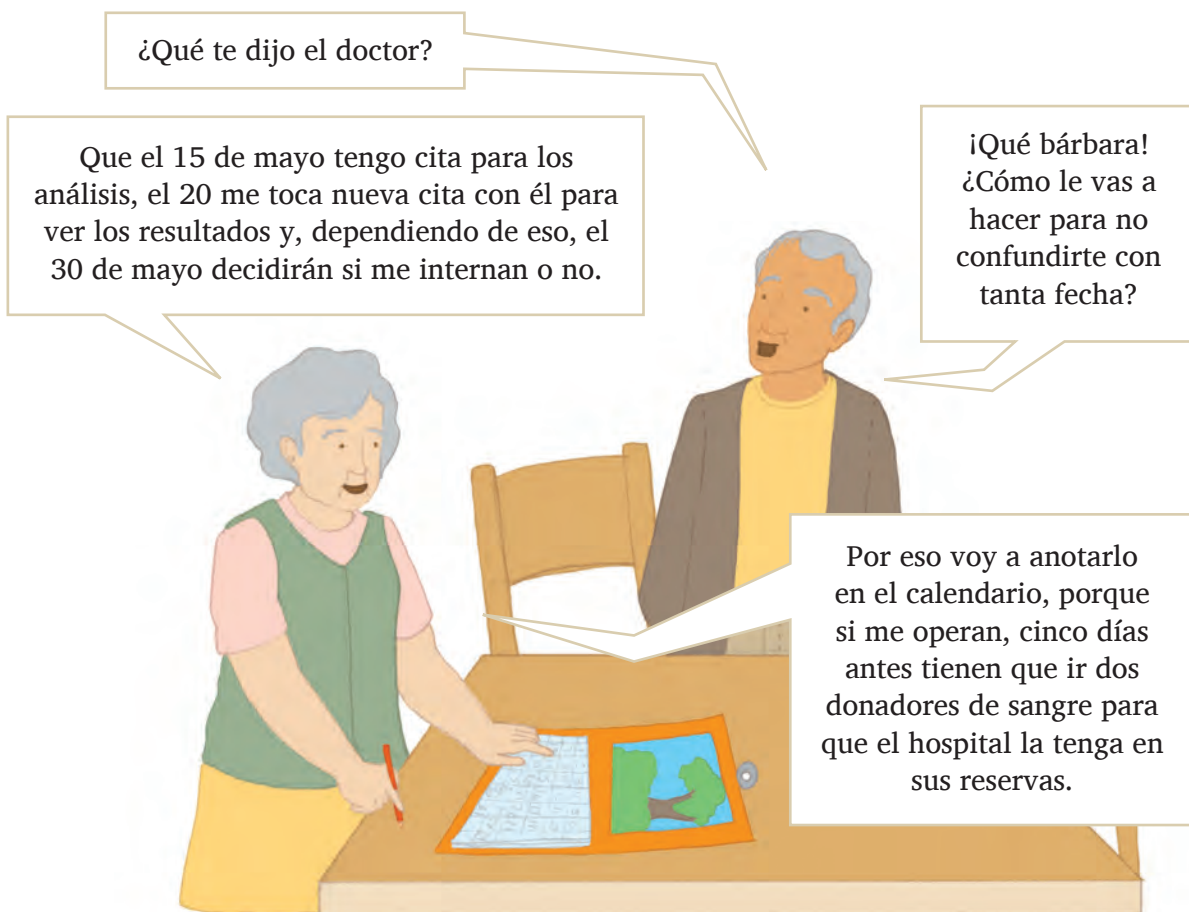
La división del tiempo es arbitraria y convencional, es decir, los pueblos nos hemos puesto de acuerdo y hemos establecido que medimos el tiempo a partir de años, meses, semanas, días, horas, minutos y segundos. Los calendarios son muy útiles para planear el tiempo de siembra y el de cosecha, o para calcular el tiempo que nos llevará completar los módulos, entre muchas otras actividades que dependen de él.

Escribe la forma en que se divide cada periodo. Observa el ejemplo.

Días de la semana	Meses del año	Estaciones del año	Partes del día
			mañana
			tarde
			noche

Actividad 45 ➡ El tiempo en las situaciones

Lee la siguiente situación.



Contesta.

¿Conoces los calendarios?, ¿los has utilizado?, ¿para qué crees que sirven?

¿Para qué les es útil el calendario a las personas que aparecen en la situación?

¿Por qué llevó a cabo ese registro la mujer de la historia?

¿Es importante saber manejar un calendario? ¿Por qué?

Lee y reflexiona.

Los **calendarios** nos sirven para verificar en qué día de la semana cae una fecha significativa y nos permiten recordar acontecimientos importantes de nuestra vida. También nos sirven para calcular rápidamente el tiempo que falta entre una fecha y otra, y así poder organizarnos mejor.

Observa el siguiente calendario.



Marca con una **X** en las columnas **Sí** o **No**, de acuerdo con lo que observaste en el calendario.

	Sí	No
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 26 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el día 24.		
El día 19 cae en lunes.		
El último lunes del mes es el día 29.		

Relaciona las imágenes con los nombres de las estaciones del año.

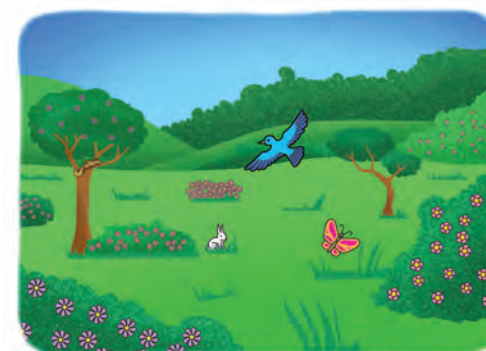
Primavera



Verano



Otoño



Invierno



Disfrutemos la lectura y la escritura

En tu Libro de lecturas, lee el texto “La ronda de las estaciones del año”, y a continuación escribe algunas palabras que revisaste en este tema y que mencionan las estaciones del año.

Contesta.

¿Qué estación del año te parece que expresó mejor la importancia de su periodo?

¿Qué estación del año es la que menos te gusta y por qué?

En tu Folleto *Juegos con imaginación* busca y diviértete con el juego 6, “Palabras sinónimas y palabras antónimas”. Después, continúa con las actividades del Libro del adulto.

Kyaj'wířè ná 'něsh'ǎ

'wǎnya ngà 'nyà.

Shkwě cha'nu. Nyícha', jloswì cha' shkwě nù ngatyiě cha' s'wé 'ó shtyà skà ✕ s'énù shkwě cha'nu nyícha' 'í.

Ndyiǎrè tà nundé.

() Kyi'ǎ'á

() Sàjyǎti

() Chítì

Ní ná ngà nù ndyialatířè lò tà rè.

() Kwě

() Cha'nu nù nyícha' rǎ

() Cha'nu tyikwí

Nù ngà tnyá nù kelati ngwá 'nyà 'né í.

() Cha'nu nyíchǎ 'ì shká ntê

() Cha'nu nù jnyá cha' kyi'ǎlá

() Nù cha' tya'ǎ 'ó cha' 'ótà ràciǒ jǎ

Jnyá ná ngà nù s'wélati 'něsh'ǎ nù jyà lò tà nundé.

'Něsh'á

S'wá skà shtà 'í stado rè 'ó cha'nu shkwě cha' ndyùwí jì nù jyà ndé 'à ndékwě rè.

Veracruz

Ndyí'yà Saltiyo, là ká cha' jnyí, nguwi Agustí Jaime cha'nu ngwá 'í ngwàrí.

Nuevo León

Cha' jlàkyà bamba jà, cha' jlàkyà bamba jà n'něchí cha' cha'jyá, n'něchí cha' cha'jyá, 'ó cha'tala ná.

Puebla

Jnábà, jnábà nù'á poblanita, cha' ndyià nù'á ntâ, jnábà, jnábà nù'á poblanita, cha' ndyià nù'á ntâ, ngàrè ně' ndyí'yà cha' nchiàrì bránu yù kyi'yú ndyiàrí 'í, kàcha' jlórí cha' ndyiàrí.

Coahuila

Ndyiácha' 'nyà cha' làndá cha' jnyí'ó yù 'nyà cha' ngà ně' 'à tsú, meru s'énù nù nă San Luisito cha'nu ká ngà Monterrey, cha'nu ngàrà skà bariu nù ndyià'árí cha' ngàrà nù reynero i nor, cha' lò n'né shă kchá 'íră.

Baja California

Mejikali tyike kchì ndyí'yà nù ngà kchì ndló 'íră, 'o shlyta 'í stado la'wi nù 'né kana 'íră.

Guanajuato

Kchì San Felipe ntsu'wí kyi'á'á torre 'í, ndyí'yà'á nù'á 'í, bránu ndyùwí 'ú cha' ndyiàrí 'na, 'ó San Migel Ayende, cha' ntsu'wí 'í ngà jlǎ.

Jnyá nungà nù ngà s'énù nù ndlǒlati 'ó nù ntsu'wîlyòrè shityì.

Jnyá 'wǎnyà kácha' tyiâ tkwá s'énù jà.

1. _____

2. _____

Jnyá snâ ná nù ndé'ècha' 'né tsà nî 'ó nî brá ngatyě cha' 'né 'írà.

Ndé'ècha' 'né: _____

brá bá: _____

Ndé'ècha' 'né: _____

brá bá: _____

Ndé'ècha' 'né _____

bra bá: _____

Lò nkà 'wǎnya ngyiâ n'nésh'ä né' ndă skă puntu nùngà cha' jyià
lò tà nundé, 'ó ntě nù ndú'ù 'í.

Shkwè:

Veracruz, "Cha' jlàkyà bamba já..."; Nuevo León, "Ndyiächà 'nyà cha' làndà cha' jnyíó yù ..."; Guanajuato, "Kchì San Felipe..."; Baja California, "Mejikali tyiké..."; Coahuila, "Ndyíyà Saltíyo..."; Puebla, "Jnábà, jnábà nù'á *poblantia*...".

Autoevaluación

¿Cómo me sentí?

Coloca una X en la opción que consideres adecuada.

1. ¿Me gustó la unidad?

- () Mucho
- () Regular
- () No tanto

2. ¿Qué fue lo que más me gustó de la unidad?

- () Las imágenes
- () Las preguntas
- () Las lecturas

3. ¿Cuáles fueron las actividades que me costó trabajo realizar?

- () Las de preguntar a otras personas
- () Las de escribir textos completos
- () Las de completar con palabras u oraciones

Escribe cuál es tu mayor aprendizaje derivado del trabajo en esta unidad.

Vamos a repasar

Relaciona el nombre del estado con el fragmento de canción que le corresponda.

Veracruz

Bonito Saltillo,
no puedo negar,
murió Agustín Jaime
porque supo amar.

Nuevo León

Para bailar la bamba,
para bailar la bamba se necesita
una poca de gracia,
una poca de gracia y otra cosita.

Puebla

Lloren, lloren, poblanitas,
qué bonitas morenitas;
lloren, lloren, poblanitas,
qué bonitas morenitas,
son tan bonitas que inspiran
cuando el hombre las adora,
por eso saben querer.

Coahuila

Tengo orgullo de ser del norte,
del mero San Luisito
porque de ahí es Monterrey,
de los barrios el más querido
por ser el más reinero, 'i, i'ñor!,
bañados por el sol.

Baja California

Mexicali calurosa
es la bella capital,
con su algodón orgullosa,
pa' mi estado no hay rival.

Guanajuato

Pueblito de San Felipe,
que tienes mochas tus torres,
qué lindas son tus mujeres
icundo nos hablan de amores!
Y ese San Miguel de Allende,
ipalabra!, tiene primores.

Escribe cuáles son los lugares más importantes y conocidos en tu comunidad.

Escribe cómo llegar a dos de esos lugares.

1.

2.

Escribe tres cosas que tengas que hacer hoy y a qué hora tienes planeado hacerlas.

Tengo que: _____

a las: _____

Tengo que: _____

a las: _____

Tengo que: _____

a las: _____

En tu Hoja de avances repasa cada punto correspondiente a esta unidad, junto con tu asesor o asesora.

Respuestas:

Veracruz, "Para bailar la bamba..."; Nuevo León, "Tengo orgullo de ser del norte..."; Guanajuato, "Pueblito de San Felipe..."; Baja California, "Mexicali calurosa..."; Coahuila, "Bonito Saltillo..."; Puebla, "Lloren, lloren, poblanitas...".

Notas:



Jlâ 'ycha nù ngýá'. Cha'tnyà

NKÀ 'WǎNYA NGYIÁ N'NÉSH'Ä



Ně ntě

Něké sti

Něké j'ä

Ně ótà ně

T'ás'wá 'ó skà ✓ cha'nu ngwá 'i s'wéláti né' ndaskä tà rè.

RFE o CURP

1 Tà

Jnyá 'wǎnya shalyiũ ntsu'wê ndyiäbra

Ntsu'wilyò skàská ktyí 'i 'áñù ngà ktyí ně 'ó ktyí nù ngàà kwé lò 'ó kyână cha' 'ná nù jyà lò ktyí jà.

Ntsu'wilyò cha'nu ngarà 'i nté 'ná lò ktyí nù ngýá' 'ó jlò cha' ngatyě 'á cha'nu ykwí.

Jnyá ně ná, ntě cha' kyaj'wírí.

Jnyá 'wǎnya tnyá n'né lò ktyí 'ó tyi'wiké tnyá n'né chata ntě.

Bra 'ó tsà

'ná 'né cha' ngwá ndyi
tnyá nù jyà lò tà nundé.

Ně 'ó t'ás'wá ně ntě nù ndú'ù

2 Tà

Cha'nu tsà twě

Kyână 'ó jnyá 'wǎnya ná nù ntsu'wi lò shalyiũ s'énu ngá shityì.

Kyână shityì lò ktyí yuũ 'i shyà 'ó kchì 'íti lò ktyí shuwéti.

'nes'wá skàská ná nù ntsu'wí 'i skàská stado nù ntsu'wí shyà.

Tkwí 'ó jnyá cha' ngatyě ni cha'nga ngwá skà ná.

Ntsu'wilyò s'énu ngá shityì lò skà ktyí yu shuwéti
'ó ktsá lánge ndyiárà.

Ntsu'wilyò ka' gyiá' lò 'ó 'nes'wá 'írá 'ó s'è.

Bra 'ó tsà

'ná 'né cha' ngwá ndyi
tnyá nù jyà lò tà nundé.

Ně 'ó t'ás'wá ně ntě nù ndú'ù

Shlá ně' tnyá

Jlâ 'ycha nù ngýá'! Cha'tnyà

NKÀ 'WǎNYA NGYÌÀ N'NÉSH'ÌÀ

KYAJ'WÍRÈ NÁ 'NĚSH'ÌÀ' NÙ NDYÌ

Ná ngà 'nesh'ǎ.

Nì tnyà ngà n'něrà 'nyà.

T'ǎs'wá ně nê' tishuwei' 'ó nekulà

Sò s'énù ngýá' rǎ

Bra 'ó tsǎ _____

Bra 'ó tsǎ nù ngýá' rǎ _____

Ně 'ó t'ǎs'wá ně nê' nù nê' 'írǎ _____



Nombre de la persona

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre(s)

Marca con una ✓ los temas de cada unidad que se hayan completado satisfactoriamente.

RFE o CURP

Unidad 1
La escritura en la vida diaria

Reconoce diferentes documentos personales, como actas y credenciales, e identifica la información personal que contienen.

Reconoce palabras que se relacionan con la familia en documentos escritos y saca conclusiones a partir de lo que lee.

Elabora listas de objetos y de personas, para recordar.

Describe sus actividades por escrito y comprende las de los demás.

Fecha

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Nombre y firma del asesor(a)

Unidad 2
Para andar los caminos

Identifica y describe por escrito los elementos del paisaje de su comunidad.

Ubica su comunidad en el mapa de México y las comunidades cercanas en un croquis.

Relaciona algunos elementos típicos de diversos estados de la república.

Lee y expresa por escrito ideas relacionadas con el momento en que ocurren las cosas.

Ubica los lugares de su comunidad en un croquis y explica dónde están.

Reconoce letreros y los relaciona con lugares.

Fecha

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Nombre y firma del asesor(a)

Uso la lengua escrita. Chatino Yaitepec

HOJA DE AVANCES

AUTOEVALUACIÓN FINAL

¿Qué aprendí?

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

¿Para qué me sirve?

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Firma de la persona joven o adulta

Datos de la aplicación

Fecha _____

Lugar de la aplicación _____

Nombre y firma del aplicador(a) _____





Los temas que se incluyen en este libro favorecerán la práctica y comprensión de textos escritos y orales con el fin de utilizarlos en diversas situaciones, como identificarse, relacionarse con los demás y ubicar las cosas y lugares en tiempo y espacio.



Cha'nu jyà lò ktyí nundé í, tayără. 'ì 'nésh'á 'ó kyi'yàké cha'nù ngyá' 'ó tyikwí lò ktyí cha' jlà skàská s'ě, cha' 'wǎnya kyână, cha' tyí'wělyò 'ó chatà ntê shtyá nă 'ó s'énù ndé'ěcha' tyikwára.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Ngarà ná ndá sh'wě̀rè.

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.

Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

• cha'tnyà • cha'tnyo • cha'knya • tsá'jnyä • chatino • cha'tnyà •